



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

dinsdag

mardi

06-11-2001

06-11-2001

10:15 uur

10:15 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

donderdag 8 november 2001, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

jeudi 8 novembre 2001, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van mevrouw Els Haegeman aan de 1
minister van Justitie over "de benoeming van de
eerste kandidaat-notarissen" (nr. 5554)

Sprekers: **Els Haegeman, Marc Verwilghen,**
minister van Justitie

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de 2
minister van Justitie over "de aanpak van pedofilie
op het internet" (nr. 5622)

Sprekers: **Bart Laeremans, Marc**
Verwilghen, minister van Justitie

Vraag van de heer Jan Peeters tot de minister van 4
Justitie over "de door een strafonderzoek
geblokkeerde dossiers bij het Fonds voor Sluiting
van Ondernemingen" (nr. 5552)

Sprekers: **Jan Peeters, Marc Verwilghen,**
minister van Justitie

Vraag van de heer Roger Bouteca aan de minister 5
van Justitie over "de uitspraken van de heer
Abdellah Bastin, voorzitter van het Centre
islamique belge, in Knack van 17 oktober 2001"
(nr. 5564)

Sprekers: **Roger Bouteca, Marc Verwilghen,**
minister van Justitie

Samengevoegde interpellaties en vraag van 6
- de heer Geert Bourgeois aan de minister van 6
Justitie over "de wetgeving met betrekking tot
proactieve recherche, bijzondere
opsporingstechnieken en over de spijtoptanten"
(nr. 5568)

- de heer Tony Van Parys tot de minister van 6
Justitie over "een akkoord betreffende de
spijtoptantenregeling" (nr. 971)

- de heer Bart Laeremans tot de minister van 6
Justitie over "een akkoord betreffende de
spijtoptanten en het stemrecht voor
vreemdelingen" (nr. 973)

Sprekers: **Geert Bourgeois, Tony Van Parys,**
Bart Laeremans, Marc Verwilghen, minister
van Justitie, **Gerolf Annemans,** voorzitter van
de VLAAMS BLOK-fractie, **Hugo Coveliers,**
voorzitter van de VLD-fractie

Moties 11

Samengevoegde vragen van 12

- mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra tot de 12
minister van Justitie over "de toepassing van de
wetgeving betreffende de lunaparken" (nr. 5520)

- de heer Richard Fournaux tot de minister van 12
Justitie over "het overleven van de Belgische
casino's" (nr. 5585)

Sprekers: **Géraldine Pelzer-Salandra,**
Richard Fournaux, Marc Verwilghen,
minister van Justitie

Samengevoegde vragen en interpellatie van 16

SOMMAIRE

Question de Mme Els Haegeman au ministre de 1
la Justice sur "la nomination des premiers
candidats notaires" (n° 5554)

Orateurs: **Els Haegeman, Marc Verwilghen,**
ministre de la Justice

Question de M. Bart Laeremans au ministre de la 2
Justice sur "la lutte contre la pédophilie sur
internet" (n° 5622)

Orateurs: **Bart Laeremans, Marc**
Verwilghen, ministre de la Justice

Question de M. Jan Peeters au ministre de la 4
Justice sur "les dossiers bloqués en raison d'une
enquête pénale auprès du Fonds de fermeture
d'entreprises" (n° 5552)

Orateurs: **Jan Peeters, Marc Verwilghen,**
ministre de la Justice

Question de M. Roger Bouteca au ministre de la 5
Justice sur "les déclarations de M. Abdellah
Bastin, président du Centre islamique belge, dans
l'hebdomadaire Knack du 17 octobre 2001"
(n° 5564)

Orateurs: **Roger Bouteca, Marc Verwilghen,**
ministre de la Justice

Interpellations et question jointes de 6
- M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur 6
"la législation relative à la recherche proactive,
aux techniques spéciales d'enquête et aux
repentis" (n° 5568)

- M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur 6
"un accord concernant l'instauration d'un régime
pour les repentis" (n° 971)

- M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur 6
"un accord concernant les repentis et le droit de
vote des étrangers" (n° 973)

Orateurs: **Geert Bourgeois, Tony Van Parys,**
Bart Laeremans, Marc Verwilghen, ministre
de la Justice, **Gerolf Annemans,** président
du groupe VLAAMS BLOK, **Hugo Coveliers,**
président du groupe VLD

Motions 11

Questions jointes de 12

- Mme Géraldine Pelzer-Salandra au ministre de 12
la Justice sur "l'application de la législation sur les
luna-parcs" (n° 5520)

- M. Richard Fournaux au ministre de la Justice 12
sur "la survie des casinos belges" (n° 5585)

Orateurs: **Géraldine Pelzer-Salandra,**
Richard Fournaux, Marc Verwilghen,
ministre de la Justice

Questions et interpellation jointes de 16

- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het rapport- Van San aangaande allochtone jeugdcriminaliteit" (nr. 5573)	16	- M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le rapport Van San relatif à la délinquance juvénile parmi la population d'origine étrangère" (n° 5573)	16
- de heer Bart Laeremans tot de minister van Justitie over "het onderzoeksrapport inzake het verband tussen etnische afkomst en criminaliteit" (nr. 974)	16	- M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "le rapport d'une étude sur le lien entre origine ethnique et criminalité" (n° 974)	16
- de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Justitie over "de problemen rond de studie allochtone criminaliteit" (nr. 5588)	16	- M. Servais Verherstraeten au ministre de la Justice sur "les problèmes à propos de l'étude sur la criminalité et les allochtones" (n° 5588)	16
<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Geert Bourgeois, Servais Verherstraeten, Marc Verwilghen , minister van Justitie , Filip De Man		<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Geert Bourgeois, Servais Verherstraeten, Marc Verwilghen , ministre de la Justice , Filip De Man	
<i>Moties</i>	21	<i>Motions</i>	21
Samengevoegde vragen van	22	Questions jointes de	22
- de heer Servais Verherstraeten tot de minister van Justitie over "de loonsverhoging voor de magistraten van eerste aanleg" (nr. 5587)	22	- M. Servais Verherstraeten au ministre de la Justice sur "l'augmentation du traitement des magistrats des tribunaux de première instance" (n° 5587)	22
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de verloning van de magistraten van eerste aanleg" (nr. 5623)	22	- M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "la rémunération des magistrats de première instance" (n° 5623)	22
<i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten, Bart Laeremans, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten, Bart Laeremans, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Justitie over "de houding tegenover Belgische staatsburgers die mogelijk naar Afghanistan zouden afreizen om er samen met de Taliban tegen de "anti-terreurcoalitie" te strijden" (nr. 5617)	23	Question de M.Guido Tastenhoye au ministre de la Justice sur "l'attitude à l'égard des citoyens belges qui se rendraient éventuellement en Afghanistan pour y lutter, avec les Talibans, contre la "coalition anti-terroriste" (n° 5617)	23
<i>Sprekers:</i> Guido Tastenhoye, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Guido Tastenhoye, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSDAG 06 NOVEMBER 2001

10:15 uur

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 06 NOVEMBRE 2001

10:15 heures

De vergadering wordt geopend om 10.24 uur door de heer Fred Erdman, voorzitter.

La séance est ouverte à 10.24 heures par M. Fred Erdman, président.

01 **Vraag van mevrouw Els Haegeman aan de minister van Justitie over "de benoeming van de eerste kandidaat-notarissen" (nr. 5554)**

01 **Question de Mme Els Haegeman au ministre de la Justice sur "la nomination des premiers candidats notaires" (n° 5554)**

01.01 **Els Haegeman** (SP.A): De benoemingsprocedure in het notariaat wordt gedepolitiseerd, maar vanuit een aantal hoeken wordt blijkbaar druk gezocht naar middelen om deze depolitiseringsrevolutie uit te hollen. Tegen 31 december 2001 moeten 195 kandidaat-notarissen worden benoemd, maar slechts 115 kandidaten slaagden in het examen. Wordt er zo opzettelijk een kunstmatig tekort gecreëerd?

01.01 **Els Haegeman** (SP.A): La procédure de nomination au sein du notariat est politisée mais certains s'efforcent de rechercher une solution pour mettre un terme à cette situation. D'ici au 31 décembre 2001, 195 candidats notaires devront être nommés mais 115 seulement ont réussi l'examen. Crée-t-on délibérément une pénurie artificielle ?

Iedere notaris die op 1 januari 2002 66 jaar is en nog geen 30 jaar notaris is, wordt als ontslagnemend beschouwd. Klopt het dat er druk is om deze regel niet toe te passen?

Chaque notaire qui aura atteint l'âge de 66 ans au premier janvier 2002 et qui occupe ses fonctions depuis moins de 30 ans, est considéré comme démissionnaire. Est-il exact que certains font pression pour que cette règle ne soit pas appliquée ?

Klopt het dat er pogingen zijn om de creatie van 17 nieuwe standplaatsen uit te stellen?

Est-il exact que d'aucuns ont tenté de reporter la création de 17 nouveaux postes ?

In bepaalde regio's wekken de provinciale adviescomités de indruk in de oude gewoonten te vervallen.

Dans certaines régions, les comités d'avis provinciaux donne l'impression d'avoir conservé les anciennes habitudes.

Hoe zal de minister reageren op al deze pogingen om de objectieve benoemingsprocedure uit te hollen?

Comment le ministre réagit-il face à toutes ces tentatives visant à mettre en péril la nouvelle procédure objective de nomination ?

01.02 **Minister Marc Verwilghen** (Nederlands): Mevrouw Haegeman leest artikel 52 van de wet van 4 mei 1999 niet correct. Het maximum aantal van 115 kandidaat-notarissen geldt per proef, niet per jaar. De eerste vergelijkende proef van 2001 is achter de rug en de benoemingen van kandidaten zijn bezig. Een nieuwe proef kan volgen. Er wordt

01.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais) : Mme Haegeman a procédé à une lecture erronée de l'article 52 de la loi du 4 mai 1999. Le nombre maximum de 115 candidats notaires vaut pour chaque examen et non pour chaque année. Le premier concours de 2001 est déjà clôturé et les nominations des candidats sont en cours. Un

dus zeker geen kunstmatig tekort gecreëerd.

De wet laat geen speelruimte betreffende de vervanging van ontslagnemende personen. Binnenkort worden trouwens de schatters aangeduid die de waarde van notariskantoren zullen schatten die op 1 januari 2002 ontslagnemend zijn.

Er werd een studie uitgevoerd over de nieuwe standplaatsen. Daarover zal snel advies worden uitgebracht.

De provinciale adviescommissies werden pas in het leven geroepen door de wet van 1999. Men kan dus moeilijk in oude gewoonten hervallen.

01.03 Els Haegeman (SP.A): Ik ben blij dat de minister bezorgd is om het correct op peil houden van het aantal notarissen.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de aanpak van pedofilie op het internet" (nr. 5622)

02.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De werkgroep-Morkhoven heeft foto's van slachtoffers van kindermishandeling gepubliceerd op haar website. Het kabinet van de minister reageerde nogal sceptisch op dit initiatief. Het is nochtans helemaal niet moeilijk om sites met kinderpornografie terug te vinden. Een aantal sites komt er zelfs voor uit dat ze volledig illegaal zijn. Daarom is het vreemd dat het kabinet het initiatief van de werkgroep "niet fijngevoelig" noemt. Zij brengt het probleem juist onder de aandacht.

We hebben zeer weinig informatie over het Meldpunt Pedofilie. Bij de consultatie van dit Meldpunt krijg je enkel een aangifteformulier? Hoeveel klachten liepen er al binnen, per week of per maand? Wat is de evolutie van deze klachten? Werd er al gevolg aan gegeven? Werden er al maatregelen genomen door internetproviders? Hoeveel mensen werken er voor het Meldpunt? In welk budget is er voorzien?

Bestaan er wereldwijde initiatieven om kinderporno van het internet te bannen? Zijn er landen die hier niet wensen aan mee te werken? Welke resultaten

nouveau concours suivra. On ne crée donc absolument pas de pénurie artificielle.

La loi n'offre aucune marge concernant le remplacement des personnes ayant donné leur démission. Les évaluateurs seront bientôt nommés. Ces derniers seront chargés d'évaluer la valeur des études dont le notaire est démissionnaire au 1er janvier 2002.

Une étude a été organisée concernant les nouveaux postes. Un avis sera rapidement rendu à ce sujet.

Les commissions d'avis provinciales n'ont été créées que par la loi de 1999. Par conséquent, il me paraît difficile de retomber dans de vieilles habitudes.

01.03 Els Haegeman (SP.A): Je me réjouis que le ministre se soucie de maintenir le nombre de notaires à un niveau convenable.

L'incident est clos.

02 Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "la lutte contre la pédophilie sur internet" (n° 5622)

02.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): L'association Morkhoven a publié sur son site web des photos d'enfants victimes de sévices sexuels. Le cabinet du ministre a plutôt réagi avec réticence à cette initiative. Pourtant, il n'est absolument pas difficile de retrouver la trace de sites de nature pédophile sur internet. Certains sites vont jusqu'à se prévaloir de leur illégalité totale. Aussi peut-on s'étonner que le cabinet du ministre considère l'initiative de Morkhoven comme "manquant de subtilité". Car c'est précisément grâce à cette association que le problème de la pédophilie retient l'attention du grand public et des pouvoirs publics.

Nous avons très peu d'informations concernant le "point de contact pédophilie". Quand on consulte celui-ci, on ne reçoit qu'une déclaration à compléter. Combien de plaintes ce point de contact a-t-il déjà reçues, par semaine ou par mois? Quel sort leur a-t-il été réservé? Une suite leur a-t-elle déjà été donnée? Des fournisseurs d'accès ont-ils déjà pris des mesures? Combien de personnes travaillent-elles pour ce point de contact? Quel budget a-t-on prévu pour le faire fonctionner?

Existe-t-il des initiatives à l'échelle mondiale pour interdire la pornographie enfantine sur Internet? Y a-t-il des pays qui ne souhaitent pas y prendre

hebben de gesprekken op Europees niveau opgeleverd?

Welke bezwaren heeft de minister tegen het initiatief van de werkgroep-Morkhoven?

02.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): In deze commissie werden al twee wetten goedgekeurd die bij de strijd tegen de kinderpornografie kunnen nuttig zijn: de wet op de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen en de wet op de informatiecriminaliteit.

Ik beschik nog niet over de cijfermatige en statistische gegevens, maar ik zal deze schriftelijk meedelen. Er zijn trouwens meldpunten, waar veel gebruik van wordt gemaakt.

Op het tweede wereldcongres in de strijd tegen de seksuele exploitatie van kinderen, volgende maand in Japan, zullen de resultaten worden besproken die de laatste vijf jaren werden geboekt. Bovendien is er de definitie van kinderpornografie in het tweede facultatieve protocol bij het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind, dat rekening houdt met de aanbevelingen van de Internationale Conferentie te Wenen in 1999. Op Europees niveau is er de Cybercrime-conventie en de aanbeveling van het Comité van Ministers over de bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting die nog deze maand zal worden goedgekeurd.

Op het vlak van Europese initiatieven zijn er het gemeenschappelijk optreden van 24 februari 1997 tot bestrijding van mensenhandel en seksuele uitbuiting, de twee kaderbesluiten van de Europese Commissie uit december 2000 en de beslissing van 29 mei 2000 van de Raad van de Europese Unie over de strijd tegen kinderpornografie op het net.

Deze opsomming toont aan dat er daadwerkelijk iets gebeurt. Naast twijfels over de wettigheid van het initiatief van de werkgroep-Morkhoven, heb ik ook vragen over het nut van het in het publiek gooien van vermeende slachtoffers. Ik spreek hier nogmaals mijn vertrouwen uit in het bestaande systeem van meldpunten en ruchtbaarheid via opsporingsprogramma's.

02.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Ik kijk uit naar de cijfers.

Kan de politiecel niet worden versterkt? En kan men geen autonoom burgerlijk meldpunt oprichten, dit naar Nederlands voorbeeld? Bij zo een meldpunt is de drempel minder hoog dan bij een gerechtelijk

part? Quels sont les résultats des discussions au niveau européen ?

Quelles sont les objections du ministre à l'encontre du groupe de travail Morkhoven ?

02.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : La présente commission a déjà adopté deux lois pouvant servir la lutte contre la pornographie infantile : la loi sur la protection pénale des mineurs et la loi sur la criminalité de l'information.

Je ne dispose pas encore des données chiffrées et statistiques, mais je vous les communiquerai par écrit. Il existe d'ailleurs des cellules d'écoute, qui sont fortement sollicitées.

Lors du deuxième congrès mondial organisé dans le cadre de la lutte contre l'exploitation sexuelle des enfants, qui aura lieu le mois prochain au Japon, les résultats enregistrés au cours des cinq dernières années feront l'objet d'une discussion. Il y a, par ailleurs, la définition de la pornographie infantile, qui figure dans le deuxième protocole facultatif à la Convention internationale des droits de l'enfant, qui tient compte des recommandations formulées par la Conférence internationale de Vienne en 1999. Au niveau européen, il y a la convention sur la cybercriminalité, ainsi que la recommandation du Comité des ministres sur la protection des enfants contre l'exploitation sexuelle, qui sera approuvée avant la fin du mois.

En matière d'initiatives européennes, il y a l'action commune du 24 février 1997 relative à la lutte contre le trafic d'êtres humains et l'exploitation sexuelle, les deux arrêtés cadres de la Commission européenne de décembre 2000 et la décision du 29 mai 2000 prise par le Conseil de l'Union européenne à propos de la lutte contre la pornographie infantile sur l'internet.

Cette énumération montre que quelque chose a effectivement été réalisé. Outre les doutes quant à la légalité de l'initiative du groupe de travail Morkhoven, je m'interroge aussi sur l'utilité de la divulgation de l'identité de victimes supposées. Je réitère ma confiance dans le système des points de contact et de la publicité donnée par le biais de programmes de recherche.

02.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): J'attends les chiffres avec impatience.

La cellule de police ne pourrait-elle être renforcée? Ne pourrait-on mettre en place un point de contact civil et autonome, à l'instar de ce qui se fait aux Pays-Bas? Le seuil d'accès est moins difficile à

meldpunt. Dergelijk meldpunt zou kunnen georganiseerd worden binnen *Child Focus*.

franchir pour un tel point de contact que pour un point de contact à caractère judiciaire. Ce point de contact pourrait être créé dans le cadre de *Child Focus*.

Er bestaan mooie Europese en wereldwijde intenties en voorbereidende activiteiten, maar op het terrein gebeurt er weinig. Met een paar *clicks* en trefwoorden zit je middenin de goorste porno, dikwijls afkomstig uit Rusland, maar ook uit de VS. Hiertegen moet actiever worden opgetreden.

En Europe et de par le monde, il existe des initiatives et des activités préparatoires louables mais il y a peu de réalisations concrètes. Quelques *clics* et quelques mots clés donnent accès aux pires exemples de pornographie, souvent en provenance de Russie mais aussi des Etats-Unis. Il faut agir plus activement en cette matière.

02.04 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Er is een specifieke en goed bemande cel die veelvuldig wordt geraadpleegd, maar de concrete cijfers bezorg ik u nog. Daarnaast beschikken we over een uitgebreid arsenaal aan Belgische wets- en rechtsmiddelen om dit maatschappelijk probleem aan te pakken.

02.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Il existe une cellule spécifique disposant du personnel nécessaire et qui est régulièrement consultée, mais je vous communiquerai ultérieurement les chiffres concrets à ce sujet. Nous disposons, par ailleurs, d'un large éventail d'instruments légaux et juridiques qui nous permettent de nous attaquer à ce problème de société.

Child Focus is ook bevoegd voor de seksuele uitbuiting van kinderen. In een protocol dat weldra zal worden ondertekend, werd hiervoor trouwens een nieuwe procedure uitgewerkt.

Child focus est également compétent en matière d'exploitation sexuelle des enfants. Un protocole qui sera signé sous peu instaurera d'ailleurs une nouvelle procédure en la matière.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Vraag van de heer Jan Peeters tot de minister van Justitie over "de door een strafonderzoek geblokkeerde dossiers bij het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen" (nr. 5552)**

03 **Question de M. Jan Peeters au ministre de la Justice sur "les dossiers bloqués en raison d'une enquête pénale auprès du Fonds de fermeture d'entreprises" (n° 5552)**

03.01 **Jan Peeters** (SP.A): Het Fonds voor de Sluiting van Ondernemingen had op 11 oktober 2000 samen met de advocaat-generaal een vergadering, waarbij werd gesproken over het principe dat enkel strafdossiers, met als voorwerp het verdwijnen of verduisteren van activa door een failliete onderneming, een invloed hebben op de verdere afwerking door het Fonds. Kort daarna zou aan de parketten ook een brief worden gezonden om die dossiers bij het Fonds te deblokken die een ander voorwerp hebben. Werd die brief al opgesteld? Hebben de parketten deze brief al ontvangen? Wat is er sinds vorig jaar gebeurd? Hoe geraken we uit deze impasse?

03.01 **Jan Peeters** (SP.A): Le 11 octobre 2000, une rencontre avec l'avocat général portait sur le principe que seuls les dossiers pénaux ayant pour objet la disparition ou le détournement d'actifs par une entreprise faillie pouvaient avoir une incidence sur le traitement des dossiers par le Fonds. Peu de temps après, un courrier devait être envoyé aux parquets afin de débloquer les dossiers ayant un objet différent. Ce courrier a-t-il déjà été rédigé? Les parquets ont-ils déjà reçu ce courrier? Que s'est-il passé depuis l'année dernière? Comment sortir de cette impasse?

03.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Sedert de vergadering van vorig jaar is de samenwerking al aanzienlijk verbeterd en worden haast geen problemen meer gemeld, zo deelt de heer Ullman mij mee.

03.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): D'après ce que m'a communiqué M. Ullmann, la collaboration s'est déjà considérablement accrue depuis la réunion de l'année passée, et on ne signale quasiment plus de problèmes.

Op 11 september had een tweede vergadering plaats. De informatiedoorstroming vanuit het Fonds

Le 11 septembre, une deuxième réunion a eu lieu. Il s'agissait, en effet, d'améliorer la transmission de

aan de parketten moest inderdaad verbeteren. Ook moeten de parketten sneller op de bal spelen.

Op 12 oktober had dan een vergadering van de werkgroep plaats, onder leiding van de bijstandsmagistraat. Alle parketten-generaal waren hier vertegenwoordigd. De officiële ontwerpbrief zal in de komende dagen worden overgemaakt.

03.03 Jan Peeters (SP.A): Ik ben blij dat er na een jaar eindelijk weer iets gebeurt. In mijn jeugdig enthousiasme hoop ik dat deze beweging niet opnieuw stilvalt.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Roger Bouteca aan de minister van Justitie over "de uitspraken van de heer Abdellah Bastin, voorzitter van het Centre islamique belge, in Knack van 17 oktober 2001" (nr. 5564)

04.01 Roger Bouteca (VLAAMS BLOK): De heer Bastin, voorzitter van het *Centre islamique belge*, neemt in *Knack* de verdediging op zich van het Taliban-regime. Wat vindt de minister daarvan? Kan hiertegen juridisch worden opgetreden? Kan de minister ons vertellen of dergelijke taal wordt gesproken in moskeeën en culturele centra?

Is het *Centre islamique belge* de vereniging met identificatienummer 11990/97, waarvan de statuten verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 1997? Is de heer Bastin daar voorzitter van? Waarom vinden we over hem niets in die statuten uit het *Belgisch Staatsblad*?

Zijn er banden tussen dit centrum en de Moslimraad en de Moslimexecutieve? Waar haalt het *Centre islamique belge* zijn middelen?

04.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): De uitspraken van de heer Bastin moeten in hun volledige context worden gelezen. Wij moeten de vrijheid van meningsuiting respecteren. Er kan dan eventueel a posteriori worden opgetreden. Het tegenovergestelde zou neerkomen op censuur. De heer Bastin brengt begrip op voor het regime van de Taliban in het perspectief van de algemene toestand in Afghanistan. De verklaringen zijn niet van dien aard om een strafrechtelijk optreden te rechtvaardigen.

De verklaringen van de heer Bastin zijn evenmin een representatieve uiting van de mening van de Islamitische gemeenschap van België, hoewel er in een beperkt aantal moskeeën sympathie bestaat voor een radicale islam. Enkel wanneer er in de

l'information du Fonds aux parquets. La réaction des parquets doit également être plus prompte.

Le 12 octobre, le groupe de travail s'est donc réuni, sous la direction du magistrat d'assistance. Tous les parquets généraux y étaient représentés. La lettre du projet officielle sera transmise dans les prochains jours.

03.03 Jan Peeters (SP.A): Je me réjouis qu'un an plus tard, les choses bougent enfin. Avec l'enthousiasme de ma jeunesse, j'ose espérer que ce mouvement ne va pas s'essouffler à nouveau.

L'incident est clos.

04 Question de M. Roger Bouteca au ministre de la Justice sur "les déclarations de M. Abdellah Bastin, président du Centre islamique belge, dans l'hebdomadaire Knack du 17 octobre 2001" (n° 5564)

04.01 Roger Bouteca (VLAAMS BLOK): Dans l'hebdomadaire *Knack*, M. Bastin, président du *Centre islamique belge*, prend la défense du régime taliban. Qu'en pense le ministre? Peut-on s'y opposer sur le plan juridique? Le ministre peut-il nous dire si les mosquées et les centres culturels tiennent le même langage?

Le *Centre islamique belge* est-il l'association dont le numéro d'identification est 11990/97 et dont les statuts ont paru dans le *Moniteur belge* du 7 août 1997? M. Bastin en est-il le président? Pourquoi son nom ne figure-t-il pas dans le *Moniteur belge*?

Existe-t-il des liens entre ce centre et le Conseil des musulmans et l'Exécutif musulman? D'où proviennent les moyens financiers du centre?

04.02 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Les déclarations de M. Bastin doivent être lues dans leur contexte. Nous devons respecter la liberté d'expression. Au besoin, il est possible d'agir a posteriori. L'inverse reviendrait à pratiquer la censure. M. Bastin apporte un éclairage du régime taliban dans la perspective de la situation générale en Afghanistan. Ces déclarations ne sont pas de nature à justifier une action au pénal.

Les déclarations de M. Bastin sont encore moins l'expression représentative de l'opinion de la communauté islamique de Belgique, bien qu'un nombre limité de mosquées affichent de la sympathie envers un Islam radical. On ne peut

moskeeën strafbare feiten worden gepleegd, kan worden opgetreden.

De voorzitter van het *Centre islamique belge* is de heer David De Meyer. Indien de heer Bastin effectief voorzitter zou zijn, dan is de vereniging in gebreke met de voorschriften van artikel 3 van de wet van 27 juni 1921 betreffende verenigingen zonder winstoogmerk. In dat geval kan de vereniging zich niet beroepen op rechtspersoonlijkheid tegenover derden.

Er zetelen geen leden van het *Centre islamique belge* in de Constituante, in het college van kiesmannen noch in de Moslimexecutieve zelf. Er zijn dus geen geïnstitutionaliseerde banden.

De leden van het *Centre islamique belge* dienen lidmaatschapsgeld te betalen. Het centrum mag giften en schenkingen ontvangen van leden en sympathisanten. Financiering vanuit de Arabische wereld is niet uitgesloten, maar ik beschik niet over concrete gegevens daaromtrent.

Het incident is gesloten.

05 **Samengevoegde interpellaties en vraag van**
 - de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de wetgeving met betrekking tot proactieve recherche, bijzondere opsporingstechnieken en over de spijtoptanten" (nr. 5568)
 - de heer Tony Van Parys tot de minister van Justitie over "een akkoord betreffende de spijtoptantenregeling" (nr. 971)
 - de heer Bart Laeremans tot de minister van Justitie over "een akkoord betreffende de spijtoptanten en het stemrecht voor vreemdelingen" (nr. 973)

05.01 **Geert Bourgeois (VU&ID):** Op 23 oktober hadden reeds interpellaties plaats over de spijtoptantenregeling in het kader van het onderzoek naar de Bende van Nijvel. Advocaat-generaal Michaux verklaarde in dit dossier geen kroongetuigen te hebben, maar dat, indien een doorbraak vooralsnog mogelijk zou zijn, deze niet zonder spijtoptantenregeling kan. De minister sloot zich daarbij aan en engageerde zich om mee te werken aan het tot stand komen van zo'n wettelijke regeling. Desnoods zou een alternatieve meerderheid gezocht kunnen worden.

Vier dagen later lazen wij in de pers het nieuws over een *monsterverbond* tussen VLD en PS, gesloten door de heren De Gucht en Di Rupo, om verder geen spijtoptantenregeling en geen migrantenstemrecht te betrachten. Die twee

intenter d'action que lorsque des faits punissables sont commis dans les mosquées.

Le président du *Centre islamique belge* est M. David De Meyer. Si M. Bastin était effectivement président, l'association serait contraire aux prescriptions de l'article 3 de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif. Le cas échéant, l'association ne pourrait invoquer la responsabilité juridique envers des tiers.

Le *Centre Islamique Belge* n'a de représentants ni dans la Constituante, ni dans le collège électoral, ni dans l'Exécutif des musulman. Il n'y a donc pas de liens institutionnalisés.

Les membres du *Centre Islamique Belge* payent une cotisation. Le centre peut accepter les dons des membres et des sympathisants. Un financement par le monde arabe n'est pas à exclure, mais je ne dispose pas de données tangibles en la matière.

L'incident est clos.

05 **Interpellations et question jointes de**
 - M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "la législation relative à la recherche proactive, aux techniques spéciales d'enquête et aux repentis" (n° 5568)
 - M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "un accord concernant l'instauration d'un régime pour les repentis" (n° 971)
 - M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "un accord concernant les repentis et le droit de vote des étrangers" (n° 973)

05.01 **Geert Bourgeois (VU&ID):** Le 23 octobre, des interpellations avaient déjà été développées concernant la réglementation sur les repentis dans le cadre de l'enquête sur les tueurs du Brabant wallon. L'avocat général Michaux avait déclaré qu'il ne disposait d'aucun témoin-clé dans ce dossier mais que seule la réglementation sur les repentis permettrait de progresser. Le ministre s'était rallié à ces propos et s'était engagé à mettre sur pied une telle réglementation. Le cas échéant, il comptait recourir à une majorité de rechange.

Quatre jours plus tard, nous avons appris par la voie de la presse que, par le truchement de M. De Gucht et de M. Di Rupo, une alliance avait été conclue entre le VLD et le PS pour ne pas instaurer de réglementation sur les repentis ni le droit de vote

dossiers werden dus blijkbaar aan mekaar gekoppeld.

Mijn motie van aanbeveling werd in de plenaire vergadering weggestemd, alhoewel zij alleen aandrong op een maximale parlementaire vrijheid inzake de totstandkoming van een spijtoptantenregeling. Ik vrees dat dit dossier momenteel totaal geblokkeerd is.

Hoe staat de minister tegenover een "normale" behandeling van het wetsvoorstel van de oppositie? Hoe zal hij de zaak deblokkeren? Wat zijn de precieze knelpunten? Gelden die ook voor de bijzondere opsporingstechnieken inzake terrorismebestrijding?

05.02 Tony Van Parys (CD&V): De uitlatingen van de heer Di Rupo hebben inderdaad vragen doen rijzen. We hebben de indruk dat een spijtoptantenregeling er helemaal niet meer zal komen tijdens deze legislatuur.

Hoe zit het met het respect voor het parlementair initiatief indien er werkelijk zo'n *monsterverbond* bestaat tussen de voorzitters van VLD en PS? Wie heeft het nu eigenlijk voor het zeggen op het ministerie van Justitie? De heer Di Rupo weerlegt telkens opnieuw de verklaringen van de minister. Wat is het antwoord van de minister op vragen van parlementsleden nog waard, wanneer het door anderen steeds wordt weerlegt?

Er was een "kamerbrede" meerderheid voor een wettelijke regeling inzake spijtoptanten. Zeven onderzoekscommissies waren er voorstander van. In juli echter sprak PS-voorzitter Di Rupo er een veto tegen uit en liet hij zich trouwens heel denigrerend uit over de minister van Justitie. Op deze uitval werd nauwelijks gereageerd.

De minister wou zijn volle steun verlenen aan het wetsvoorstel van CD&V en VU-ID. Het voorstel voor de agenda van de commissie Justitie bewijst echter dat hij dit engagement niet meer zal nakomen.

De VLD- en PS-voorzitters bepalen dus wat in deze commissie besproken wordt, zelfs tegen het engagement van de minister in. Wie is eigenlijk de baas op Justitie? Heeft de minister de moed zijn standpunt van 23 oktober te herhalen? Komt er, als het van hem afhangt, al dan niet een spijtoptantenregeling tot stand tijdens deze

des immigrés. Ces deux dossiers ont donc été liés.

La motion de recommandation dont je suis l'auteur a été rejetée en séance plénière alors qu'elle visait uniquement l'exercice maximal de la liberté parlementaire concernant la mise en place d'une réglementation sur les repentis. Je crains que ce dossier soit complètement bloqué à l'heure actuelle.

Mes questions sont les suivantes : que pense le ministre d'un examen selon la procédure « normale » de la proposition de loi déposée par l'opposition ? Comment compte-t-il débloquent ce dossier ? Quels sont précisément les pierres d'achoppement ? Existent-elles également dans le dossier concernant les techniques spéciales d'enquête en matière de lutte contre le terrorisme ?

05.02 Tony Van Parys (CD&V): Les propos de M. Di Rupo ont soulevé des questions. Nous avons l'impression que la réglementation relative aux repentis ne verra plus le jour sous l'actuelle législature.

Qu'en est-il du respect de l'initiative parlementaire s'il existe réellement un tel pacte entre les présidents du VLD et du PS? Qui prend, en fin de compte, les décisions au ministère de la Justice? M. Di Rupo contredit systématiquement les déclarations du ministre. Quelle signification peut encore avoir la réponse du ministre aux questions des parlementaires, si cette réponse est à chaque fois réfutée par de tierces personnes?

Il y avait une très large majorité en faveur d'une réglementation pour les repentis. Pas moins de sept commissions d'enquête s'étaient également prononcées en faveur de l'instauration d'une telle réglementation. En juillet dernier, cependant, le président du PS, M. Di Rupo, y a opposé son veto et a tenu des propos particulièrement dénigrants à l'égard du ministère de la Justice. Or, les propos tenus par M. Di Rupo n'ont pratiquement pas suscité de réactions.

Le ministre souhaitait appuyer pleinement la proposition de loi conjointe du CD&V et de la VU. Le projet d'ordre du jour de la commission de la Justice indique qu'il n'honorera pas cet engagement.

Ce sont donc les présidents du VLD et du PS qui déterminent l'ordre du jour de ces commissions, contrairement à l'engagement du ministre. Qui est le patron de la Justice ? Le ministre a-t-il le courage de confirmer le point de vue qu'il avait adopté le 23 octobre ? Pour autant que cela dépende de lui, y aura-t-il une réglementation relative aux repentis

legislatuur?

05.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ook in dit dossier zitten de Vlamingen voortdurend in de verdediging. In het regeerakkoord was de spijtoptantenregeling wél, maar het migrantenstemrecht niet opgenomen. PS-baas Di Rupo komt, zonder enig rationeel argument, op dit regeerakkoord terug: hij weigert de realisatie van elke spijtoptantenregeling en koppelt, samen met VLD-voorzitter De Gucht, dit dossier aan het migrantenstemrecht. Dit is een perfide manoeuvre, waardoor de Franstaligen hun streefdoel, namelijk het migrantenstemrecht, via een achterdeurtje toch binnenhalen. Alweer is minister Verwilghen de pineut. Het spelletje *Verwilghen pesten* kan door de PS ongestraft worden verder gezet. VLD-voorzitter De Gucht verklaarde overigens dat een wisselmeerderheid over de spijtoptantenregeling onvermijdelijk de val van de regering met zich zou meebrengen.

De minister heeft zich enkele weken geleden verregaand geëngageerd. Hij zou meewerken aan het wetsvoorstel. Volgens de heer Coveliërs zou het zelfs eerstdaags kunnen worden besproken. Hij meende dat, als dit niet kon, er een zwaar probleem zou ontstaan binnen de meerderheid. De minister en de heer Coveliërs moeten nu kleur bekennen.

Komt de minister op zijn standpunt van twee weken geleden terug? Aanvaardt de minister het dictaat van zijn partijvoorzitter? Wat werd er binnen de regering afgesproken? Zal de regering verhinderen dat het Parlement zijn werk doet?

05.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): De media hebben inderdaad uitvoerig bericht over een *monsterverbond*, een *junta*, een *vredespact*. Even later hebben ze echter evenveel aandacht geschonken aan de logenstraffing van die melding.

De spijtoptantenregeling kadert in een veel ruimer pakket maatregelen, dat uitgaat van het federaal veiligheidsplan en prioriteit geeft aan de strijd tegen de georganiseerde misdaad.

Ik aanvaard niet dat men in deze verwijst naar het *spektakel van Jumet*. Ik was daar louter als toeschouwer aanwezig. Het was een zeer pijnlijke confrontatie met de families van de slachtoffers. Zij

avant la fin de cette législature ?

05.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Dans ce dossier aussi, les Flamands se trouvent continuellement sur la défensive. La question de la réglementation relative aux repentis figurait dans l'accord de gouvernement, alors que celle du droit de vote pour les immigrés n'y figurait pas. Sans avancer aucun argument rationnel, M. Di Rupo, le patron du PS, revient donc sur cet accord de gouvernement: il refuse toute réglementation sur les repentis et, avec le président du VLD, M. De Gucht, il lie ce dossier à celui du droit de vote pour les immigrés. Il s'agit d'une manoeuvre perfide qui permetta finalement aux francophones d'atteindre leur objectif, à savoir le droit de vote des immigrés. Le ministre Verwilghen est, une fois de plus, le dindon de la farce. Le PS peut impunément poursuivre son petit jeu qui consiste à asticoter M. Verwilghen. Par ailleurs, le président du VLD, M. De Gucht a déclaré que la constitution d'une majorité de rechange au sujet de la question des repentis entraînerait inévitablement la chute de ce gouvernement.

Il y a quelques semaines, le ministre a souscrit des engagements lourds de conséquences. Il a annoncé, en effet, qu'il participerait à l'élaboration de la proposition de loi. Selon M. Coveliërs, cette proposition pourrait être examinée prochainement. Il a estimé que si ce n'était pas possible, un problème grave se poserait au sein de la majorité. Il est temps que le ministre et M. Coveliërs expriment clairement leur point de vue.

Le ministre reviendra-t-il sur la position qu'il a adoptée voici deux semaines ? Acceptera-t-il l'oukase du président de son parti ? Qu'a-t-il été convenu au sein du gouvernement ? Celui-ci empêchera-t-il le Parlement de faire son travail ?

05.04 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): Les médias n'ont cessé de parler, en effet, de pacte perfide, de junta ou de paix des braves. Cependant, un peu plus tard, ils ont consacré autant de temps à démentir ces communiqués.

La réglementation relative aux repentis s'inscrit dans un ensemble de mesures beaucoup plus large dont le point de départ est le plan fédéral de sécurité et dans lequel la lutte contre le crime organisé est prioritaire.

Je n'accepte pas que l'on fasse allusion au spectacle de *Jumet*. Je n'y étais présent qu'en tant que spectateur. Il s'agissait d'une confrontation très pénible avec la famille des victimes. Celle-ci a

vroegen iets te ondernemen om de verjaring te stuiten en drongen aan op een spijtoptantenregeling. Op zo'n regeling wordt trouwens ook door de diverse onderzoekscommissies, door de Raad van Europa, door het Europese strijdplan tegen het internationale terrorisme en door de rechtspraak aangedrongen. Mijn standpunt moet in dit kader worden gezien.

Het zogenaamde monsterverbond tussen Di Rupo en De Gucht bestaat niet. Het gerucht werd gelogenstraft en wij hoeven ons daarvan dus verder niets aan te trekken. Onze werkzaamheden kunnen worden verder gezet en mijn engagementen blijven ongewijzigd. Binnen de regering wordt getracht het dossier in verband met de medewerkers van het gerecht te deblokken. Het wetsontwerp over de bijzondere opsporingsmethoden is klaar: de besprekingen in de interkabinettenwerkgroep zijn grotendeels afgerond. Het wetsontwerp kan naar de Raad van State worden verzonden.

De bijzondere opsporingstechnieken worden van toepassing op alle vormen van criminaliteit. Er worden geen specifieke maatregelen ter bestrijding van het terrorisme genomen.

Ik zal me straks aansluiten bij de bespreking die zal worden gehouden. Deze materie is dermate belangrijk dat men zich enkel door rationele motieven mag laten leiden.

05.05 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik trek de bekommernis van de minister zeker niet in twijfel. Een wettelijke spijtoptantenregeling noemde de minister eerder echter een absolute voorwaarde om het onderzoek tot een goed einde te brengen. Ik ben er niet zo zeker van dat de gewoontes van het Dehaene-tijdperk voorbij zijn, vermits de heer Di Rupo een wisselmeerderheid blijkbaar niet aanvaardt. De minister ging met zo'n meerderheid op 23 oktober nochtans wel akkoord. De heren Janssens en Tavernier spraken zelfs van "onaanvaardbare pacts".

De minister spreekt nu echter niet meer van een "volledige medewerking", hij wil zich nu "aansluiten" bij een eventuele bespreking in de commissie. Dat is een belangrijke nuance.

Volgens de minister wordt er binnen de regering verder onderhandeld. Ook dat strookt niet volledig met zijn uitspraken van 23 oktober, toen hij het initiatief aan het Parlement wilde laten. Ik heb begrip voor de vrees van sommigen voor een verklikkermaatschappij, maar de spijtoptantenregeling is noodzakelijk om bepaalde

demandé que nous fassions quelque chose pour interrompre la prescription et a insisté pour qu'une réglementation sur les repentis soit mise en place. Les différentes commissions d'enquête, le Conseil de l'Europe, la lutte européenne contre le terrorisme international et la jurisprudence recommandent vivement l'instauration d'une telle réglementation. Mon point de vue doit s'envisager dans ce contexte.

Il n'y a pas d'alliance diabolique entre Di Rupo et De Gucht. Cette rumeur ayant été démentie, il n'y a plus lieu de s'en soucier. Nous pouvons reprendre nos travaux. Mon engagement reste intact. Le gouvernement s'efforce de débloquent le dossier relatif aux collaborateurs de la Justice. Le projet de loi relatif aux techniques spéciales d'enquête est prêt: les discussions en groupe de travail intercabinets sont presque terminées. Le projet de loi peut être transmis au Conseil d'État.

Les techniques spéciales de recherche s'appliquent à toutes les formes de criminalité. Aucune mesure spécifique n'est prise dans le cadre de la lutte contre le terrorisme.

Je me joindrai tout à l'heure à la discussion qui devra avoir lieu. Cette matière revêt une importance telle que seuls des motifs rationnels peuvent nous guider.

05.05 Geert Bourgeois (VU&ID): Je ne remets certainement pas en doute le fait que le ministre s'inquiète de la question. Toutefois, il a déclaré précédemment que l'adoption d'une réglementation légale sur les repentis constituait la condition sine qua non de l'aboutissement de l'enquête. Je ne suis pas convaincu du fait que l'ère Dehaene fasse partie du passé étant donné que M. Di Rupo refuse apparemment l'idée d'une majorité de rechange. Le 23 octobre, le ministre ne s'y était pourtant pas opposé. MM. Janssens et Tavernier ont parlé de "pacts inacceptables".

Le ministre n'évoque plus sa totale collaboration, il souhaite à présent se joindre à une éventuelle discussion en commission. La nuance est de taille.

Selon les dires du ministre, les négociations se poursuivent au sein du gouvernement. Cela ne concorde pas entièrement avec ce qu'il avait déclaré le 23 octobre dernier, lorsqu'il avait voulu laisser l'initiative au Parlement. Je comprends les craintes qu'éprouvent certains à l'égard d'une société de la délation mais la réglementation sur les

vormen van criminaliteit aan te pakken.

repentis est indispensable pour s'attaquer à certaines formes de criminalité.

De minister zet vandaag met zijn antwoord een stap terug. De spijtoptantenregeling komt er wellicht niet en de heer Di Rupo zal zijn gelijk halen.

En répondant comme il l'a fait, le ministre fait un pas en arrière. La réglementation sur les repentis ne verra pas le jour et M. Di Rupo aura obtenu ce qu'il voulait.

05.06 Tony Van Parys (CD&V): Ik betwijfel dat er geen monsterverbond zou bestaan. Di Rupo lichtte vier Vlaamse journalisten in. Het kan toch niet dat zij hem alle vier verkeerd interpreteerden.

05.06 Tony Van Parys (CD&V): Je doute qu'il n'y ait pas eu de pacte perfide. M. Di Rupo a informé quatre journalistes flamands. Il est difficile de croire que tous aient mal saisi ses propos.

De minister stelt zich ondergeschikt aan de meerderheid op. Indien er een meerderheid zou ontstaan in deze commissie, zal hij zich daarbij aansluiten. Dat is al te vrijblijvend. Bovendien verklaart de minister dat in Jumet op 30 mei niet de speurders, maar de families van de slachtoffers bij hem hebben aangedrongen op een spijtoptantenregeling. De minister heeft zich toen ten aanzien van hen geëngageerd. Hij moet dus in dit dossier het voortouw nemen en zich niet schikken naar een eventuele meerderheid in deze commissie. Hij moet een ontwerp indienen in de commissie.

Le ministre dit se soumettre à la majorité. Si une majorité voyait le jour au sein de cette commission, il s'y rallierait. Cette déclaration ne l'engage pas. En outre, le ministre affirme que ce ne sont pas les enquêteurs mais les proches des victimes qui, le 30 mai à Jumet, lui ont instamment demandé de faire en sorte qu'une réglementation relative aux repentis soit instaurée. A l'époque, le ministre s'est engagé à leur égard. Il doit, dès lors, prendre les devants dans ce dossier et ne pas se rallier à la majorité qui se dégagerait éventuellement au sein de cette commission, mais au contraire déposer un projet de loi.

De minister is verantwoordelijk: hij houdt zijn belofte inzake de spijtoptantenregeling niet. Indien hij zich de wet laat voorschrijven door Di Rupo en De Gucht, is hij niet langer baas op Justitie. Het bestaande wetsvoorstel krijgt geen kans. De minister zegt dat zijn ontwerp niet definitief is afgevoerd. Hij moet zich ertoe verbinden in de loop van deze regeerperiode tot een oplossing te komen, maar hij doet dat niet. Hij verloochent aldus de aanbevelingen van verschillende onderzoekscommissies.

Le ministre est responsable : il ne tient pas son engagement de trouver une solution pour les repentis. S'il se laisse dicter la loi par MM. Di Rupo et De Gucht, il sera difficile de le considérer comme le grand patron du Ministère de la Justice. La proposition de loi existante n'a aucune chance d'aboutir. Le ministre prétend que son projet n'a pas encore été définitivement abandonné. Il doit s'engager à trouver une solution en la matière au cours de cette législature, mais il ne le fait pas. En agissant de la sorte, il ignore les recommandations de différentes commissions d'enquête.

05.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De minister houdt zijn belofte van twee weken geleden niet. De heer De Gucht spreekt duidelijke taal in de pers: de *pentiti*-regeling en het migrantenstemrecht kunnen er niet komen via een wisselmeerderheid. De geloofwaardigheid van de minister in dit dossier staat op het spel, net zoals die van de heer Coveliers. Gaat hij akkoord met de onmiddellijke bespreking van de bestaande voorstellen en de afwerking ervan binnen deze regeerperiode?

05.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le ministre n'a pas tenu sa promesse d'il y a deux semaines. M. De Gucht déclare sans ambages dans la presse que la réglementation sur les repentis et le droit de vote des immigrés ne peuvent être mis en place par le recours à une majorité de rechange. Dans ce dossier, il y va de la crédibilité du ministre et de celle de M. Coveliers. Marque-t-il son assentiment sur la discussion immédiate des propositions existantes et de leur examen sous la législature actuelle ?

05.08 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik blijf bij mij engagementen van veertien dagen geleden, die ik steeds consequent heb gevolgd. Er is geen koppeling van beide dossiers.

05.08 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): Les engagements que j'ai pris il y a quinze jours restent inchangés. Je les ai toujours suivis en toute logique. Ces deux dossiers ne sont pas liés.

Bij de regeling van de werkzaamheden vanmiddag zullen we onze werkwijze en volgorde bepalen. Ik zal inzake de behandeling van het wetsvoorstel over een spijtoptantenregeling een voorstel doen. Dit stont echter deze ochtend niet op de agenda.

05.09 Tony Van Parys (CD&V): De minister moet expliciet kleur bekennen. Hij moet zich uitdrukkelijk voor een onmiddellijke totstandkoming van een regeling uitspreken. De regeling van de werkzaamheden zal er alleen toe leiden dat de spijtoptantenregeling alweer wordt uitgesteld. Hij moet snel een ontwerp indienen.

05.10 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): U had dat als minister van Justitie zelf kunnen doen. Ook onder uw voorganger was er geen ontwerp, alhoewel daarop toen al werd aangedrongen. Ik heb tenminste de moed gehad een ontwerp op te stellen en ik vecht er nog altijd voor.

05.11 Tony Van Parys (CD&V): Er was in mijn periode wel degelijk een wetsontwerp, maar toen was er geen wetsvoorstel. De minister kan nu de kans benutten die het wetsvoorstel van de oppositie hem biedt.

05.12 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik ben benieuwd wat er uit de bus zal komen bij de regeling van de werkzaamheden. Mijn motie die bevestigt dat het Parlement heer en meester is bij de regeling van de werkzaamheden, werd al eens weggestemd. Ik dien ze opnieuw in en ben benieuwd naar de houding van de meerderheid.

05.13 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): De heren Coveliers en Giet nemen het woord niet. Dat is opvallend. De heer Giet, woordvoerder van de PS, die zowel tijdens de vorige als tijdens de huidige regeerperiode de touwtjes in handen had, heeft zeker wat te zeggen. In afwachting van de volgende verkiezingen kijken wij toe hoe deze regering functioneert.

05.14 Hugo Coveliers (VLD): Ik zal hierover straks tussenkomen bij de bespreking van de agenda. Ondertussen geven wij het volste vertrouwen aan de minister.

Moties

De **voorzitter:** Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend

En ce qui concerne l'ordre des travaux de cet après-midi, nous allons déterminer notre méthode et fixer l'ordre de nos travaux. Je ferai une suggestion concernant l'examen de la proposition de loi sur les repentis. Ce point ne figurait cependant pas à l'ordre du jour ce matin.

05.09 Tony Van Parys (CD&V): Le ministre doit jouer franc jeu. Il doit se prononcer clairement en faveur de la mise en place immédiate d'une réglementation. L'ordre des travaux ne fera qu'entraîner le énième report de la proposition de loi. Le ministre doit déposer un projet.

05.10 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): En tant que ministre de la Justice, vous auriez pu le faire vous-même. Aucun projet n'avait cependant été élaboré alors que votre prédécesseur dirigeait le département. Pourtant à l'époque déjà, on réclamait un tel projet. J'aurai au moins eu le courage de rédiger un projet et je me bats toujours pour sa concrétisation.

05.11 Tony Van Parys (CD&V): Il y avait bel et bien un projet de loi à l'époque, mais pas de proposition de loi. Le ministre pourrait, à présent, saisir l'opportunité que représente la proposition de loi de l'opposition.

05.12 Geert Bourgeois (VU&ID): Je suis curieux d'apprendre ce qu'il en sera de l'ordre des travaux. Ma motion qui confirme que le Parlement a le dernier mot en ce qui concerne l'organisation de ses travaux a déjà été rejetée à une occasion. Je la dépose à nouveau et je suis curieux de voir quelle sera l'attitude de la majorité.

05.13 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Messieurs Coveliers et Giet ne prennent pas la parole. C'est étonnant. M. Giet, le porte-parole du PS qui tirait les ficelles au cours de la législature précédente comme il le fait encore actuellement, a certainement des choses à nous dire. Dans l'attente des prochaines élections, nous observons de près le fonctionnement de ce gouvernement.

05.14 Hugo Coveliers (VLD): J'interviendrai tantôt à ce propos, lorsque nous discuterons de l'ordre du jour. Entre-temps, nous accordons notre pleine confiance au ministre.

Motions

Le **président:** En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été

door de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Tony Van Parys en Bart Laeremans
en het antwoord van de minister van Justitie,
beveelt de regering aan het parlement de volle
vrijheid te geven bij het uitwerken en goedkeuren
van een wetgeving inzake spijtoptanten."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Roger Bouteica, Filip De Man en Bart Laeremans en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Tony Van Parys en Bart Laeremans
en het antwoord van de minister van Justitie,
verzoekt de regering in het parlement onverwijld
haar steun toe te zeggen en medewerking te
verlenen aan een sluitende regeling inzake
spijtoptanten."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Els Haegeman, Jacqueline Herzet, Fientje Moerman en Fauzaya Talhaoui en de heren Hugo Coveliers, Thierry Giet en Guy Hove.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Géraldine Pelzer-Salandra** tot de minister van Justitie over "de toepassing van de wetgeving betreffende de lunaparken" (nr. 5520)
- de heer **Richard Fournaux** tot de minister van Justitie over "het overleven van de Belgische casino's" (nr. 5585)

06.01 Géraldine Pelzer-Salandra (ECOLO-AGALEV): De nieuwe wetgeving betreffende de speelzalen bepaalt dat ten hoogste 180 speelzalen hun activiteiten zullen mogen voortzetten.

De kansspelcommissie diende zich uiterlijk op 31 juli 2001 uit te spreken over de toekenning van de vergunningen aan de betrokken zalen.

Hoeveel positieve en hoeveel negatieve adviezen werden er reeds aan de betrokkenen meegedeeld, en hoeveel tijd heeft de commissie nodig om het onderzoek van de dossiers af te ronden ?

06.02 Richard Fournaux (PSC): De loffelijke maatregelen die onlangs in het kader van de toepassing van de nieuwe wet op de kansspelen werden getroffen, zouden in bepaalde opzichten het voortbestaan van de casino's in het gedrang

déposée par MM. Geert Bourgeois et Karel VanHoorebeke et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Tony Van Parys et Bart Laeremans
et la réponse du ministre de la Justice,
recommande au gouvernement d'accorder au parlement la totale liberté d'élaborer et d'adopter une législation relative aux repentis."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Roger Bouteica, Filip De Man et Bart Laeremans et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Tony Van Parys et Bart Laeremans
et la réponse du ministre de la Justice,
demande au gouvernement d'accorder immédiatement son soutien au parlement et de collaborer à l'élaboration d'une réglementation cohérente en matière de repentis."

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Els Haegeman, Jacqueline Herzet, Fientje Moerman en Fauzaya Talhaoui et MM. Hugo Coveliers, Thierry Giet et Guy Hove.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

06 Questions jointes de

- Mme **Géraldine Pelzer-Salandra** au ministre de la Justice sur "l'application de la législation sur les luna-parcs" (n° 5520)
- M. **Richard Fournaux** au ministre de la Justice sur "la survie des casinos belges" (n° 5585)

06.01 Géraldine Pelzer-Salandra (ECOLO-AGALEV): La nouvelle législation sur les salles de jeux prévoit que 180 salles au maximum pourront continuer leurs activités.

La commission des jeux de hasard devait statuer, pour le 31 juillet 2001, sur l'octroi ou non des licences aux salles concernées.

Combien d'avis positifs et négatifs ont-ils déjà été communiqués aux intéressés et quels sont les délais nécessaires à la commission pour terminer l'examen des dossiers ?

06.02 Richard Fournaux (PSC): Les mesures louables prises récemment dans le cadre de la mise en application de la nouvelle loi sur les jeux pourraient, sous certains aspects, menacer l'existence des casinos. Ainsi, l'utilisation d'une

kunnen brengen. In België geldt een andere wetgeving dan in onze buurlanden, wat de concurrentie tussen de Belgische en de buitenlandse, Europese casino's vervalst. Ik denk hierbij meer bepaald aan het verbod op het gebruik van creditcards en het verbod op de organisatie van toeristische trips met overnachtingen in de betrokken gemeenten.

De op instigatie van de kansspelcommissie getroffen maatregelen zouden derhalve geëvalueerd moeten worden met het oog op het voortbestaan van onze casino's en rekening houdend met de sociale implicaties op het stuk van de werkgelegenheid. Ik attendeer u er trouwens op dat uw regering ermee ingestemd heeft de casino's vergunning te verlenen voor speelautomaten, wat gevolgen zal hebben voor de lonen van het personeel.

06.03 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): De kansspelcommissie heeft ongeveer 450 aanvragen om een vergunning klasse B ontvangen; daarvan heeft ze er 27 ingewilligd, en voor 238 aanvragen werd de verwerping genotificeerd.

Alle kansspelinrichtingen waarvoor een vergunningsaanvraag ontvangen werd, werden door de commissie gecontroleerd. Sommige dossiers zijn evenwel onvolledig omdat er nog geen convenant gesloten werd tussen de exploitant en de gemeente van vestiging.

Alle andere dossiers werden onderzocht. Zo'n 180 aanvragen werden verworpen op grond van het ontbreken van de convenant waarvan sprake in artikel 34 van de wet van 7 mei 1999. In 60 gevallen is de nabijheid van scholen of ziekenhuizen, en dan meer bepaald psychiatrische ziekenhuizen, de reden voor de weigering om vergunning te verlenen. In 46 gevallen is de weigering het gevolg van een algemene beslissing van de gemeente om redenen van veiligheid en openbare orde. Vijftien dossiers werden verworpen op stedenbouwkundige gronden, tien op grond van de beslissing van de gemeente om de kansspelen in een bepaalde wijk te concentreren om ze beter te kunnen controleren. In vele gevallen werd de motivatie van de verwerping niet aan de commissie meegedeeld. De commissie heeft 58 vergunningsaanvragen verworpen: in één geval omdat de inrichting gewoonweg niet bestond, in drie gevallen omdat de kansspelinrichting door jongeren van minder dan 21 jaar gefrequenteerd werd, in 46 gevallen op grond van artikel 50 van het koninklijk besluit over het financiële aspect waarbij tiercé-agentschappen geen andere activiteiten mogen uitoefenen wanneer blijkt dat de twee vooropgestelde bedrijfsactiviteiten niet fysiek

législation différente de celle des pays voisins engendre une concurrence déloyale entre les casinos belges et les autres casinos européens. Je pense à l'interdiction d'utiliser les cartes de crédit et d'organiser des séjours touristiques dans les communes concernées.

Dès lors, les mesures prises à l'instigation de la commission des jeux devraient être évaluées, et ce dans un souci de survie de nos casinos et des implications sociales en termes d'emploi. Je signale à cet égard que votre gouvernement a accepté de concéder aux casinos les jeux automatiques et que cela a des conséquences pour les revenus du personnel.

06.03 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): La commission des jeux de hasard a reçu quelque 450 demandes de licences B, en a accepté 27 et a notifié 238 refus.

Tous les établissements pour lesquels une demande de licence a été adressée ont été contrôlés par la commission. Mais certains dossiers restent incomplets compte tenu de l'absence de convention entre la commune et l'exploitant.

Tous les autres dossiers ont été traités. Quelque 180 refus se fondent sur l'absence de la convention prévue à l'article 34 de la loi du 7 mai 1999. Dans 60 cas, le refus de la commune est motivé par la proximité d'écoles ou d'établissements hospitaliers, notamment d'hôpitaux psychiatriques; dans 46 cas, le refus résultant d'une décision générale de la commune, se fonde sur la sécurité et l'ordre public; 15 refus se fondent sur des motifs urbanistiques et 10 sur la décision de la commune de concentrer les jeux dans un quartier déterminé pour mieux les contrôler. Dans de nombreux cas, le motif du refus n'a pas été communiqué à la commission. Celle-ci a refusé d'octroyer les licences dans 58 cas: une fois parce que l'établissement n'existait pas; trois fois parce que l'établissement était fréquenté par des jeunes de moins de 21 ans; 46 fois sur base de l'article 50 de l'arrêté royal « finances » interdisant aux agences de tiercé d'exercer d'autres activités quant il s'est avéré qu'il était impossible d'assurer une séparation physique entre les deux exploitations projetées; et 8 fois parce que le demandeur ne répondait pas aux exigences de la fonction.

gescheiden kunnen worden, en in 8 gevallen omdat de aanvrager niet aan de functievereisten voldeed.

Maanbrieven werden gestuurd aan de gemeenten die nog geen beslissing genomen hebben met betrekking tot het sluiten van een convenant. Als de aanvrager niet kan aantonen dat het convenant zoals bepaald in artikel 34 van de wet ondertekend werd, kan de commissie de vereiste vergunning niet afgeven.

Wat de vraag van de heer Fournaux betreft, onderstreep ik dat de wet op de kansspelen op 7 mei 1999, tijdens de vorige zittingsperiode, nagenoeg eenparig aangenomen werd.

Het gebruik van creditcards, kredietverlening aan spelers en gokkers en het kosteloos of onder de marktprijs van vergelijkbare goederen en diensten aanbieden van verplaatsingen, maaltijden, dranken of geschenken zijn verboden krachtens de artikelen 58 en 60 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers. Het verbod werd dus niet ingesteld bij de koninklijke besluiten die de huidige regering op advies van de kansspelcommissie vastgesteld heeft. Er is derhalve geen reden om de "op instigatie van de kansspelcommissie getroffen maatregelen" te evalueren.

De commissie heeft de aandacht van de betrokken ministers gevestigd op het feit dat onze wetgeving verschilt van die in de buurlanden, wat in het nadeel van de Belgische casino's zou kunnen zijn. De wet van 1999 heeft echter vooral tot doel de spelers, die geen consumenten zijn zoals de anderen, te beschermen. De Europese Commissie heeft dienaangaande trouwens geen enkel negatief advies uitgebracht. De maatregelen die ertoe strekken te voorkomen dat potentiële spelers worden aangetrokken, zijn dus gerechtvaardigd. Het bestaan van een andere regelgeving in sommige buurlanden wettigt geenszins een aanpassing van onze wetgeving onder het voorwendsel dat Belgische cliënten naar buitenlandse casino's zouden worden gelokt.

Het bij artikel 60 ingesteld verbod is van toepassing op het Belgische grondgebied, ongeacht de nationaliteit van de beoogde vennootschap, zodanig dat de bestuurders van een buitenlandse vennootschap eventueel in België kunnen worden vervolgd.

Wij hebben echter geen verweer tegen promotie die uitsluitend vanuit het buitenland wordt gevoerd. Het algemeen principe van de wet mag niet worden gewijzigd, maar men zou er kunnen van afwijken als

Des rappels ont été adressés aux communes n'ayant pas encore pris de décision quant à la conclusion d'une convention. Si les requérants ne peuvent justifier de la signature de la convention prévue à l'article 34 de la loi, la commission sera dans l'impossibilité de délivrer l'autorisation requise.

J'en viens à la question posée par M. Richard Fournaux. Je tiens à souligner que la loi sur les jeux de hasard a été votée à la quasi unanimité le 7 mai 1999, sous la législature précédente.

Ce sont les articles 58 et 60 de cette loi qui interdisent l'utilisation des cartes de crédit, les crédits aux joueurs ainsi que les déplacements, repas, boissons ou présents offerts gratuitement ou à des prix inférieurs aux prix du marché de biens et de services comparables. L'interdiction n'est donc pas créée par les arrêtés royaux pris par l'actuel gouvernement sur avis de la commission des jeux de hasard. Il n'y a donc pas lieu d'évaluer les « mesures prises à l'instigation de la commission » en cette matière.

La commission a attiré l'attention des ministres concernés sur la divergence de législation avec les pays voisins, susceptible de désavantager les casinos belges. Mais la loi de 1999 a pour but principal de protéger les joueurs, qui ne sont pas des consommateurs comme les autres. Et la Commission européenne n'a émis aucun avis négatif. Les mesures visant à éviter d'attirer les joueurs potentiels sont donc justifiées. L'existence d'une autre réglementation dans certains pays voisins ne justifie pas une adaptation de notre législation au motif que l'on détournerait une clientèle belge vers des casinos étrangers.

L'interdiction faite par l'article 60 s'applique sur le territoire belge, quelle que soit la nationalité de la société visée de sorte que les dirigeants d'une société étrangère pourraient être poursuivis en Belgique, le cas échéant.

En revanche, nous sommes démunis si une tactique promotionnelle est offerte depuis l'étranger exclusivement. Le principe général de la loi ne doit pas être modifié, mais on pourrait y déroger si,

blijkt dat in België gevestigde inrichtingen effectief worden benadeeld en het door artikel 60 nagestreefd doel, namelijk de bescherming van de spelers, niet wordt bereikt. Het voorontwerp van wet dat momenteel door mijn kabinet wordt voorbereid, zal op dat verzoek van de Commissie inspelen. De bescherming van de spelers zal ook terug te vinden zijn in het bij artikel 58 ingesteld verbod om in de inrichtingen van de klassen I, II en III kredieten toe te staan en om er geldautomaten te installeren.

Het verbod op het gebruik van kredietkaarten in casino's doet evenwel bepaalde specifieke problemen rijzen.

Rekening houdend met de huidige formulering van artikel 58, is het gebruik van kredietkaarten in casino's verboden en wordt het dus onmogelijk om dat betaalmiddel in de restaurants of schouwburgzalen van die casino's te gebruiken. Dat was echter niet de bedoeling van de wetgever. Dat artikel moet dus worden herzien, althans wat dat punt betreft.

Tal van cliënten van casino's zijn personen die niet in België verblijven; zij beschikken niet altijd over een Bancontact-kaart of over grote sommen baar geld. Voor die cliënten zou het logisch zijn het gebruik van kredietkaarten te overwegen, maar strookt dat met de doelstellingen van de wet?

Krachtens die bepaling moet de cliënteel van de casino's en kansspelinrichtingen klasse II over liquide middelen beschikken.

Spelers en gokkers in die etablissementen vormen dan ook een ideale prooi voor het straatgeboefte, en dieven beginnen zich ook in toenemende mate te interesseren voor de kassa van de kansspelinrichtingen.

Betalingen met een creditcard beperken weliswaar de hoeveelheid contant geld dat van eigenaar wisselt, maar spelen dan weer in de kaart van lieden die met criminele activiteiten verdiend geld in een kansspelinrichting willen witwassen, en dat is strijdig met de geest van de wet van 1999. De kansspelcommissie stelt dan ook een versoepeling van die bepaling voor, en in het voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 7 mei 1999 zal een concrete oplossing worden geopperd.

06.04 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): De exploitanten mogen dan soms betreuren dat ze niet sneller een antwoord krijgen, ik geloof dat deze materie zo gevoelig ligt dat de commissie zich best de nodige tijd gunt om de vereiste vergunning te verlenen.

effectivement, les établissements situés en Belgique sont défavorisés et s'il s'avère que le but poursuivi par l'article 60, la protection du joueur, n'est pas atteint. L'avant-projet de loi en préparation au sein de mon cabinet répondra à cette demande de la Commission. La protection du joueur se retrouve dans l'interdiction faite, à l'article 58, de consentir des crédits dans les établissements de classe I, II et III et d'y interdire les distributeurs de billets.

La non utilisation des cartes de crédit dans les casinos pose cependant certains problèmes particuliers.

Compte tenu de l'actuelle formulation de l'article 58, l'usage des cartes de crédit est interdit dans les casinos et il devient donc impossible d'utiliser ce mode de paiement dans les salles de restaurant ou de spectacle de ces casinos, ce que le législateur n'a pas voulu. Cet article doit donc être revu, au moins sur ce point.

Beaucoup de clients des casinos sont des non-résidents en Belgique ne disposant pas nécessairement de la carte Bancontact ou de sommes importantes en liquide. Pour cette clientèle, il serait logique d'envisager l'usage des cartes, mais cela répondrait-il aux objectifs de la loi ?

Enfin, cette disposition oblige la clientèle des casinos et établissements de classe II à disposer de liquidités.

Les joueurs de ces établissements sont, dès lors, des proies idéales pour les prédateurs de rue, les caisses de ces établissements devenant, elles aussi, l'objet de convoitises.

Le paiement par carte, s'il limite les manipulations de liquidités, facilite la tâche de ceux qui veulent blanchir de l'argent malhonnête dans un établissement de jeu, ce qui est contraire à l'esprit de la loi de 1999. La commission des jeux de hasard suggère, dès lors, un assouplissement de cette disposition et une solution sera proposée dans l'avant-projet de loi modifiant la loi en question.

06.04 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Si les exploitants regrettent parfois de ne pas recevoir une réponse plus rapide, je pense que la matière est tellement délicate qu'il vaut mieux que la commission prenne le temps nécessaire avant de délivrer les autorisations requises.

06.05 Richard Fournaux (PSC): De minister voert relevante en afdoende argumenten aan. Wij staan achter de werkwijze van regering en kansspelcommissie, inzonderheid wat het veiligheidsaspect betreft.

Na de publicatie van de wet en vóór de koninklijke besluiten tot toepassing van de wet gepubliceerd werden, hebben tientallen lieden zonder veel scrupules geprobeerd bepaalde gemeenten naar hun hand te zetten.

De problematiek van de occasionele spelers in het kader van toeristische reisjes is anders dan die van de klassieke, regelmatige gokker. Voor die toeristische cliënteel zou dan ook een versoepeling van de wetgeving moeten worden toegestaan. Deze mensen geven tijdens zo'n casinobezoek hooguit 5.000 à 10.000 BEF uit. Men kan hier bezwaarlijk gewagen van een gokverslaving.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen en interpellatie van
 - de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het rapport- Van San aangaande allochtone jeugdcriminaliteit" (nr. 5573)
 - de heer Bart Laeremans tot de minister van Justitie over "het onderzoeksrapport inzake het verband tussen etnische afkomst en criminaliteit" (nr. 974)
 - de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Justitie over "de problemen rond de studie allochtone criminaliteit" (nr. 5588)

07.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik vroeg op 12 juni aan de minister wanneer de commissie voor de Justitie het rapport over het onderzoek naar de relatie tussen etnische afkomst en criminaliteit zou kunnen inzien. De minister zei toen dat het onderzoek nog niet was afgerond. In de kranten *De Morgen* en *De Standaard* kunnen we echter lezen dat het rapport al sinds januari bij de minister ligt. Mevrouw Van San, die het onderzoek heeft gevoerd, getuigt trouwens geschokt te zijn door de politieke spelletjes die rond haar onderzoek worden gespeeld.

Heeft de minister het Parlement in juni iets voorgelogen? Kreeg mevrouw Van San bijkomende opdrachten? Wanneer werd het rapport vertaald? Waarom heeft de commissie het vertaalde rapport niet ontvangen, terwijl dit toch beloofd was? Werd mevrouw Van San inderdaad gevraagd aanwezig te zijn op een commissievergadering, die dan toch niet

06.05 Richard Fournaux (PSC): Les arguments avancés par le ministre sont pertinents et convaincants. Nous soutenons, notamment en matière de sécurité, la manière de travailler et d'intervenir du gouvernement et de la commission des jeux .

Après la publication de la loi et avant celle des arrêtés royaux d'application, des dizaines de personnes peu scrupuleuses ont essayé de forcer la main de certaines communes.

Par ailleurs, la problématique des joueurs occasionnels, dans le cadre des déplacements touristiques, est différente de celle du joueur classique et assidu. Cette clientèle touristique devrait donc bénéficier d'un assouplissement de la législation. Il s'agit, en effet, de personnes qui se contentent de dépenser à l'occasion 5 ou 10.000 francs. On ne peut parler dans de tels cas d'assuétude.

L'incident est clos.

07 Questions et interpellation jointes de
 - M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le rapport Van San relatif à la délinquance juvénile parmi la population d'origine étrangère" (n° 5573)
 - M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "le rapport d'une étude sur le lien entre origine ethnique et criminalité" (n° 974)
 - M. Servais Verherstraeten au ministre de la Justice sur "les problèmes à propos de l'étude sur la criminalité et les allochtones" (n° 5588)

07.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le 12 juin, j'ai demandé au ministre quand la commission de la Justice pourrait examiner le rapport de l'étude sur le lien entre origine ethnique et criminalité. Le ministre a déclaré à l'époque que l'étude n'était pas encore terminée. Or, selon les journaux *De Morgen* et *De Standaard*, le ministre est en possession du rapport depuis le mois de janvier. Mme Van San, qui a réalisé l'étude, se dit du reste offusquée par les manœuvres politiques auxquelles son étude donne lieu.

Le ministre a-t-il caché quelque chose au Parlement en juin ? Mme Van San s'est-elle vu confier des missions supplémentaires ? Quand le rapport a-t-il été traduit ? Pourquoi la commission n'a-t-elle pas reçu la traduction du rapport, comme promis ? A-t-on, en effet, demandé à Mme Van San d'être présente à une réunion de la commission, laquelle

plaatsvond? Wat is de inhoud van het rapport? Heeft de minister begrip voor de vrees van mevrouw Van San dat haar onderzoek op de lange baan wordt geschoven? Kan hij wat uitleg geven over het gebrek aan medewerking dat zij in sommige gemeenten zou hebben ondervonden?

07.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Naar aanleiding van de bespreking van de laatste beleidsnota-Justitie, heb ik de minister mijn steun toegezegd voor een rationeel gesprek over dit taboe-onderwerp. De minister werd een schending van het gelijkheidsbeginsel en flirten met racisme verweten, naar aanleiding van het onderzoek dat hij bestelde over allochtonen en criminaliteit.

Het rapport-Van San over allochtone jeugdcriminaliteit zou al sinds januari klaar zijn. Volgens de pers heeft het kabinet het moeilijk met de beleidsaanbevelingen.

Wanneer gaf de minister de onderzoeksopdracht? Hoe luidde ze? Naar verluidt werd de aanvankelijke onderzoeksopdracht op vraag van mevrouw Van San verruimd. Klopt dat? Werd een bepaald tijdsbestek opgelegd? Wanneer kreeg de minister het eindrapport? Hoeveel heeft de studie gekost? Wat zijn de belangrijkste aanbevelingen? Wordt een verband tussen een concentratie van allochtonen en criminaliteit vastgesteld? Waarom heeft het Parlement dit rapport niet gekregen? Wat met de toelichting die professor Van San op de dinsdag voor het herfstreces had moeten geven?

Volgens professor Van San heeft een en ander te maken met de koudwatervrees om dit Vlaams Blok-thema aan te kaarten of met de weerzin van bepaalde partijen om deze problematiek bespreekbaar te maken. Deze problematiek doodzwijgen zal niet tot het gewenste resultaat leiden. Er moet, naar Nederlands voorbeeld, rationeel studiewerk worden gevoerd en een beleid worden uitgestippeld, via preventie, bestrijding en nazorg.

Deze studie werd tweeëneenhalf jaar geleden besteld en de bespreking is nog altijd niet in zicht. Zo zal men niets gedaan krijgen tijdens deze regeerperiode.

07.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Een multiculturele samenleving kan maar slagen als zij uitgaat van integratie. Daartoe moet men de problemen onder ogen durven zien. Een taboesfeer verergert de problemen alleen maar en laat de vooroordelen groeien. In Nederland komen deze thema's wel aan de orde en daar zit extreem-rechts

n'a finalement pas eu lieu? Que contient le rapport? Le ministre comprend-il les craintes de Mme Van San que son étude soit renvoyée aux calendes grecques? Peut-il fournir des explications à propos du manque de collaboration auquel elle aurait été confrontée dans certaines communes?

07.02 Geert Bourgeois (VU&ID): À l'occasion de la discussion de la dernière note de politique relative à la Justice, j'ai soutenu le ministre dans sa volonté de mener un débat rationnel concernant ce sujet tabou. On a reproché au ministre de violer le principe de l'égalité des chances et de flirter avec le racisme lorsqu'il a commandé l'étude relative aux allochtones et à la criminalité.

Le rapport Van San relatif à la délinquance juvénile chez les allochtones serait déjà prêt depuis janvier. Selon la presse, les recommandations politiques embarrasseraient le cabinet.

Quand le ministre a-t-il commandé l'enquête? Quel était son intitulé? Il semblerait que la mission initiale ait été élargie à la demande de Mme Van San. Est-ce exact? Des délais ont-ils été fixés? Quand le ministre a-t-il reçu le rapport final? Combien l'étude a-t-elle coûté? Quelles en sont les principales recommandations? Établit-elle un lien entre la concentration d'allochtones et la criminalité? Pourquoi le Parlement n'a-t-il pas reçu ce rapport? Qu'est-il advenu de l'exposé que le professeur Van San aurait dû tenir le mardi qui précédait le congé de la Toussaint?

Selon le professeur Van San, cela s'expliquerait notamment par la peur de discuter de ce qui constitue l'un des thèmes de prédilection du Vlaams Blok ou encore par la répugnance qu'éprouvent certains partis à ouvrir le débat sur ce sujet. Le fait de garder ce sujet tabou n'aura pas l'effet escompté. À l'instar de ce qui se passe aux Pays-Bas, il convient de procéder à un travail d'étude rationnel et de définir une politique basée sur la prévention, la répression et la prise en charge à posteriori.

Cette étude a été commandée il y a deux ans et demi et sa discussion n'est toujours pas à l'ordre du jour. Ainsi, rien ne sera donc fait au cours de cette législature.

07.03 Servais Verherstraeten (CD&V): La réussite de la société multiculturelle passera obligatoirement par l'intégration. Pour garantir ce succès, il faut avoir le courage de regarder la réalité, et ses problèmes, en face. Dès l'instant où on considère que certains dossiers sont tabous, les difficultés ne peuvent que s'aggraver et les préjugés

niet in het Parlement.

ne peuvent que se développer. Aux Pays-Bas, ces thèmes sont abordés franchement et l'extrême droite ne siège pas au Parlement.

Waarom wordt de presentatie van het rapport, dat al tien maanden klaar is, uitgesteld? Ligt het aan de begeleidingscommissie? Is er een conflict binnen de meerderheid? Is er sabotage en obstructie gevoerd op het lokale niveau? Was de voorstelling ervan eigenlijk niet gepland voor de laatste commissievergadering vóór het herfstreces? Kon dit niet gebeuren vanwege een meningsverschil met de onderzoekster? Wanneer wordt het rapport voorgesteld? Wat is de inhoud van het rapport? Wat zijn de beleidsaanbevelingen?

Pourquoi le ministre tarde-t-il à présenter ce rapport qui est déjà prêt depuis dix mois ? La commission de suivi en porte-t-elle la responsabilité ? La majorité est-elle en proie à des dissensions ? Y a-t-il sabotage et manoeuvres d'obstruction à l'échelle locale ? La présentation de ce rapport avait-elle bien été programmée pour la dernière réunion de commission avant le congé de la Toussaint ? N'a-t-elle pas pu avoir lieu en raison d'une divergence de vues avec la personne ayant réalisé l'étude ? Quand ce rapport sera-t-il présenté ? Quelle en est la teneur ? Quelles recommandations politiques comporte-t-il ?

07.04 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Mevrouw Van San had de opdracht om het probleem van de allochtone jeugdcriminaliteit in België te onderzoeken en het cijfermateriaal te analyseren. Het uiteindelijke doel was het formuleren van beleidsaanbevelingen na een inventarisatie van de ervaringen in de praktijk.

07.04 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais): Mme Van San avait pour mission d'étudier en Belgique le problème de la délinquance chez les jeunes d'origine étrangère et d'analyser les données chiffrées. L'objectif final était de formuler des recommandations de politique après avoir procédé à l'inventaire des expériences dans la pratique.

Ik heb deze opdracht gegeven op 23 december 1999 en heb een begeleidcommissie aangesteld waarin vier professoren zetelen. Ik heb deze commissie ontvangen op 17 mei 2001, waarna het rapport onmiddellijk in vertaling werd gegeven. De uiteindelijke versie was klaar op 19 oktober 2001.

J'ai confié cette mission le 23 décembre 1999 et j'ai désigné une commission d'accompagnement au sein de laquelle siègent quatre professeurs. J'ai reçu cette commission en audience le 17 mai 2001. A la suite de cela, le rapport a immédiatement été envoyé à la traduction. La version finale a été achevée le 19 octobre 2001.

Het departement Justitie en de universiteit van Amsterdam kwamen overeen het onderzoek medio januari te starten. Omwille van bepaalde praktische problemen werd de *deadline* met enige maanden verschoven.

Le département de la Justice et l'université d'Amsterdam ont décidé d'un commun accord de lancer l'enquête à la mi-janvier. En raison d'un certain nombre de problèmes pratiques, la date butoir a été postposée de quelques mois.

Ik heb deze commissie dan ook niets op de mouw gespeld. Alles is verlopen zoals dit federaal moet verlopen.

Je n'ai pas voulu raconter de fables à cette commission. Tout s'est déroulé selon les règles au niveau fédéral.

Mijn kabinet en ik hebben nog geregeld contact gehad met mevrouw Van San, ook na februari 2001. Er waren geen conflicten of meningsverschillen. Er vonden enkel discussies plaats over het al dan niet publiceren van het rapport in boekvorm. Ik was van mening dat er eerst een toelichting moest gebeuren in de commissie.

Mon cabinet et moi-même avons régulièrement entretenu des contacts avec Mme Van San, même après le mois de février 2001. Aucun conflit ni aucune divergence de vue n'ont été enregistrés. Des discussions n'ont porté que sur la publication ou non du rapport sous la forme d'un livre. A mon estime, il fallait d'abord informer la commission.

Er is dan ook geen reden tot wrevel. Het onderzoek verliep tegen goede financiële voorwaarden. De kostprijs bedroeg 198.204 euro, wat een normale prijs is.

Il n'y a donc aucune raison de ressentir de l'amertume. L'étude s'est déroulée dans le respect des conditions financières. Le coût s'élève à 198.204 euros, ce qui est un prix normal.

Ik ben niet op de hoogte van enige sabotage door

bepaalde gemeentebesturen.

Je n'ai pas connaissance d'un quelconque sabotage par certaines communes.

Voor een exacte datum voor de voorstelling van het onderzoeksrapport wacht ik op een beslissing van de voorzitter van de commissie. De onderzoekster zal zelf toelichting geven bij de onderzoeksresultaten.

J'attends la décision du président de la commission, qui fixera la date précise de la présentation du rapport de l'étude. La personne chargée de l'étude en commentera elle-même les résultats.

Naar mijn mening is de studie niet in haar opzet geslaagd omdat er in België onvoldoende cijfermateriaal bestaat.

J'estime que l'étude n'a pas atteint son objectif, en raison de l'insuffisance des données chiffrées en Belgique.

07.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Dit is lachwekkend, of liever: dramatisch, omdat het hier gaat om een ernstig probleem in dit land en men slaagt er niet eens in juist cijfermateriaal te verzamelen.

07.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): C'est ridicule, voire dramatique car le problème se pose en termes grave dans notre pays, sans que l'on ne soit en mesure de recueillir des données chiffrées précises.

07.06 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Het onderzoek is kwantitatief teleurstellend, wat niet wegneemt dat het kwalitatief wel een goed onderzoek kan zijn.

07.06 Marc Verwilghen , (en néerlandais) ministre: Si elle est décevante sur le plan quantitatif, l'étude est intéressante sur le plan qualitatif.

Ik heb de voorgestelde beleidsaanbevelingen overgemaakt aan de dienst Strafrechtelijk Beleid. Deze dienst zal dit contextualiseren in een beleidsnota van mevrouw Reynders. Ook zij zal haar nota in deze commissie verduidelijken.

J'ai transmis les recommandations proposées au Service de la politique criminelle, qui les contextualisera dans une note de politique de Mme Reynders. Mme Reynders commentera également sa note au sein de la commission.

Er werden geen bijkomende opdrachten aan de onderzoekster gegeven. Ik heb wel gevraagd waar er eventueel aanvullend of bijkomend onderzoek moet gebeuren.

Aucune mission supplémentaire n'a été confiée à la personne chargée de l'enquête. Par contre, j'ai demandé où une étude complémentaire ou supplémentaire devrait éventuellement être menée.

Voor Justitie bestaat er in de uitoefening van het beleid geen verschil tussen autochtone en allochtone jongeren. Er moet streng worden opgetreden tegen zogenaamde *hardekernjongeren*, ongeacht hun afkomst. De onderzoeksresultaten en de beleidsaanbevelingen moeten kaderen in de veiligheidsketen: preventie, repressie en nazorg. Het beleid inzake jeugddelinquentie moet steunen op kwalitatief onderzoek. De allochtone jeugddelinquentie moet uit de taboesfeer worden gehaald. Er moet een integraal veiligheidsbeleid worden ontwikkeld, hetgeen een gedeelde verantwoordelijkheid is. Het overleg moet nu op gang komen. Alle betrokken ministers zullen van de onderzoeksresultaten op de hoogte worden gebracht zodat ze er in hun beleid rekening mee kunnen houden.

Au niveau du département de la Justice, il n'est fait aucune distinction sur le plan de la mise en oeuvre de la politique entre jeunes autochtones et jeunes d'origine étrangère. Il faut agir fermement envers les « noyaux durs », sans distinction d'origine. Les résultats de l'enquête et les recommandations politiques doivent s'inscrire dans la chaîne de sécurité : prévention, répression et suivi. La politique en matière de délinquance juvénile doit se fonder sur une étude qualitative. La délinquance chez les jeunes d'origine étrangère doit cesser d'être un sujet tabou. Il faut développer une politique de sécurité intégrale, ce qui représente une responsabilité partagée. La concertation doit à présent démarrer. Les ministres concernés seront informés des résultats de l'étude de sorte qu'ils puissent en tenir compte dans leur politique.

07.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De minister heeft zich in juni bezondigd aan onzorgvuldig taalgebruik. De begeleidingscommissie maakte het rapport al op 17

07.07 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): En juin, le ministre a tenu des propos qui manquaient de rigueur. La commission d'accompagnement a transmis le rapport dès le 17 mai alors que le

mei over terwijl de minister in juni zei dat het nog niet klaar was. Dit is trouwens geen alleenstaand geval van zo'n onzorgvuldig taalgebruik.

De inhoud van het rapport zou ontgoochelend zijn, dit bij gebrek aan statistisch materiaal. Dat is precies wat wij al lang aanklagen: zulke gegevens worden gewoon onder de mat geschoven. Nederland heeft die cijfers wel. Bij ons werken gemeenten met een hoge vreemdelingenconcentratie elk ernstig onderzoek tegen. Wanneer komt de minister de resultaten van de daken schreeuwen? In mijn motie vraag ik een spoedige openbaarmaking van het rapport.

07.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Er is heel wat tijd verlopen, dat staat vast. De uitspraken van mevrouw Van San zullen we op hun waarheidsgehalte kunnen tasten wanneer ze hier aanwezig is, maar ondertussen hebben we het rapport alvast nog niet besproken.

Het is pijnlijk dat de eerste conclusie van de minister is dat de cijfergegevens ontbreken. Een tweede teleurstelling is dat de minister zegt dat een gedifferentieerd beleid onmogelijk is. Als we willen vermijden dat dit rapport een maat voor niets wordt, moeten we specifieke problemen onder ogen durven zien. Ik pleit voor een objectieve benadering en het in kaart brengen van de problemen waarmee jongeren van etnische afkomst kampen. De Nederlandse minister van Justitie benadert dit alvast op deze manier, wat het navolgen waard is.

07.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Ook wij betreuren dat dit dossier zoveel vertraging heeft opgelopen. Een doelgroepenbeleid moet leiden tot een efficiënte justitie. Ik heb de indruk dat de regering in deze zaak niet vooruit wil gaan, want niet voor elke studie is een begeleidingscommissie nodig.

Minister **Marc Verwilghen (Frans)** Ik stel voor dat u er de wet op naleest.

Servais Verherstraeten (CD&V): De werkelijke bestaansreden voor deze begeleidingscommissie is het politiek verteerbaar maken van de resultaten van de studie.

De bespreking van de studie staat nog steeds niet op de agenda van deze commissie. Ik ben ervan overtuigd dat dit nog deze maand moet gebeuren.

07.10 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Het nieuws dat het verband tussen criminaliteit en etnische

ministre a déclaré, en juin, que le rapport n'était pas encore prêt. Ces propos imprécis ne constituent d'ailleurs pas un cas isolé.

Le contenu du rapport serait décevant, en raison du manque de matériel statistique. C'est précisément ce dont nous nous plaignons depuis longtemps : de telles données sont tout simplement rangées dans un tiroir. Aux Pays-Bas, ces statistiques existent bel et bien. Chez nous, les communes à forte concentration d'immigrés font obstacle à toute étude sérieuse. Quand le ministre en criera-t-il les résultats sur les toits ? Dans ma motion, je demande une publication rapide du rapport.

07.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Il va sans dire qu'une longue période s'est écoulée depuis. Nous évaluerons les déclarations de Mme Van San quant à leur véracité lorsqu'elle nous rejoindra. Entre-temps, nous n'avons cependant toujours pas discuté du rapport.

Il faut déplorer que la première conclusion du ministre soit que les données chiffrées manquent. La déclaration du ministre, pour qui une politique différenciée est impossible, constitue une deuxième déception. Pour éviter que ce rapport soit un coup d'épée dans l'eau, nous devons oser aborder les vrais problèmes. Je préconise une approche objective et l'identification des problèmes auxquels les jeunes d'origine étrangère sont confrontés. C'est l'approche retenue par le ministre de la justice néerlandais et l'exemple vaut la peine d'être suivi.

07.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Nous regrettons également que ce dossier ait connu un tel retard. Une politique axée sur un groupe-cible doit améliorer l'efficacité de la Justice. J'ai l'impression que le gouvernement ne veut pas faire avancer ce dossier. En effet, toutes les études ne nécessitent pas une commission d'accompagnement.

Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais) Je suggère que vous relisiez la loi.

Servais Verherstraeten (CD&V): La véritable raison d'être de cette commission d'accompagnement est la volonté de rendre les résultats de l'étude politiquement corrects.

La discussion de l'étude ne figure toujours pas à l'ordre du jour de cette commission. Je suis pourtant convaincu que cette discussion doit avoir lieu avant la fin de ce mois.

07.10 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Je me suis félicité de l'intention exprimée d'étudier le lien entre

afkomst zou worden onderzocht, vond ik een heuglijk bericht. De onderzoekster in kwestie kan echter slechts tot de conclusie komen dat de nodige cijfers ontbreken, wat gewoonweg beschamend is.

Natuurlijk wordt niemand als misdadiger geboren, maar het is toch evident dat er in de praktijk heel grote cultuurverschillen bestaan tussen bepaalde bevolkingsgroepen. De normen en zeden van islamieten zijn gewoon oncompatibel met de onze. Het is fijn dat iemand anders dan een lid van het Vlaams Blok ons dat hier zal vertellen.

Dit onderzoek heeft 200.000 euro gekost. Ik hoop dat de minister ook aandacht besteedt aan de miljarden die de jeugdcriminaliteit ons kost.

07.11 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Veiligheid reikt veel verder dan justitie. De gemaakte aanbevelingen zullen gaan over preventie, repressie en nazorg.

De heer Verherstraeten miskent de wet op de overheidsbedrijven.

Ik wens niet in te gaan op de oprispingen van de heer De Man. Het Vlaams Blok heeft blijkbaar nog steeds zijn 70-puntenprogramma niet verlaten, wat het voor de schone schijn ook moge beweren.

Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Filip De Man, Bart Laeremans en Guido Tastenhoye en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Bart Laeremans
en het antwoord van de minister van Justitie,
vraagt de minister de Kamer onmiddellijk in kennis te stellen van het onderzoeksrapport Van San over het verband tussen criminaliteit en etnische afkomst."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Bart Laeremans
en het antwoord van de minister van Justitie,
beveelt de regering aan om het rapport Van San onverwijld aan de Kamer mee te delen en het debat aan te gaan over deze studie en de

la criminalité et la provenance ethnique. Mais la seule conclusion de l'auteur de l'étude est que les chiffres nécessaires lui font défaut, ce qui est tout simplement honteux.

Bien évidemment, nul ne naît malfaiteur mais il est évident que, dans la pratique, il existe d'importantes différences culturelles entre certaines composantes de la population. Les normes et les mœurs des musulmans sont tout bonnement incompatibles avec les nôtres. Il est agréable de se dire que quelqu'un qui ne fait pas partie du Vlaams Blok viendra nous le dire dans cette enceinte.

L'étude a coûté 200.000 euros. J'espère que le ministre sera également attentif aux milliards que nous coûte la criminalité chez les jeunes.

07.11 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): La sécurité dépasse largement le cadre de la justice. Les recommandations du rapport Van San auront trait à la prévention, à la répression et à la prise en charge des victimes.

M. Verherstraeten oublie la loi sur les entreprises publiques autonomes.

Je ne souhaite pas réagir aux éruptions de M. De Man. Manifestement, le Vlaams Blok n'a toujours pas renoncé à son programme en 70 points, quoiqu'il puisse prétendre pour améliorer son image de marque.

Motions

Le **président**: En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Filip De Man, Bart Laeremans et Guido Tastenhoye et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Bart Laeremans et la réponse du ministre de la Justice,
demande au ministre de porter immédiatement à la connaissance de la Chambre le rapport Van San relatif au lien entre criminalité et origine ethnique."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Bart Laeremans et la réponse du ministre de la Justice,
suggère au gouvernement de communiquer sans délai le rapport Van San à la Chambre et d'engager le débat sur ce rapport et sur les recommandations

beleidsaanbevelingen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne Barzin, Els Haegeman en Fauzaya Talhaoui en de heren Hugo Coveliers en Thierry Giet.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer **Servais Verherstraeten** tot de minister van Justitie over "de loonsverhoging voor de magistraten van eerste aanleg" (nr. 5587)
- de heer **Bart Laeremans** aan de minister van Justitie over "de verloning van de magistraten van eerste aanleg" (nr. 5623)

08.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Tijdens een onderhoud op 26 oktober met het Nationaal Verbond van magistraten van eerste aanleg werden extra middelen in het vooruitzicht gesteld en werd aangekondigd dat de beloofde loonsverhoging er zou komen.

Wanneer komt die loonsverhoging er? Wordt de wedde opgetrokken tot het niveau van die van de vrederechters? Met welk bedrag? Waaruit bestaan die extra middelen en wanneer komen ze er? Wat zijn de budgettaire gevolgen?

08.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Enkele weken geleden stelde de minister alsnog een weddeverhoging voor de magistraten van eerste aanleg in het vooruitzicht. Het zou gaan om twee derde van wat oorspronkelijk werd vooropgesteld. De verontwaardiging bij de magistraten is alvast zeer groot, zeker nu blijkt dat bijvoorbeeld Griekse magistraten al meer verdienen dan zij.

Wanneer wordt de wedde aangepast? Zal op termijn de oorspronkelijke belofte worden ingelast?

08.03 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Er werd in augustus beslist tot een loonsverhoging voor de magistraten van eerste aanleg. De gebeurtenissen van de daarop volgende maanden laten dit echter niet meer toe.

Op 26 oktober werd aan een delegatie van het Nationaal Verbond van magistraten van eerste aanleg meegedeeld dat de aangekondigde weddeaanpassingen niet volledig zouden kunnen gebeuren omwille van budgettaire redenen.

politiques qu'il comporte."

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne Barzin, Els Haegeman et Fauzaya Talhaoui et MM. Hugo Coveliers et Thierry Giet.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

08 Questions jointes de

- M. **Servais Verherstraeten** au ministre de la Justice sur "l'augmentation du traitement des magistrats des tribunaux de première instance" (n° 5587)
- M. **Bart Laeremans** au ministre de la Justice sur "la rémunération des magistrats de première instance" (n° 5623)

08.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Lors d'un entretien le 26 octobre dernier avec l'association nationale des magistrats de première instance, des moyens supplémentaires avaient été annoncés et l'augmentation salariale promise avait également été confirmée.

Quand cette augmentation interviendra-t-elle ? Va-t-on relever la rémunération au niveau de celle des juges de paix ? Quel en sera le montant ? En quoi ces moyens supplémentaires consistent-ils ? Quand seront-ils dégagés ? Quelles sont les conséquences budgétaires de ces mesures ?

08.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Il y a quelques semaines, le ministre avait annoncé une augmentation des traitements des magistrats de première instance. Il était question de deux tiers du montant initialement prévu. L'indignation chez les magistrats est particulièrement grande, d'autant qu'il est apparu que, par exemple, les magistrats grecs étaient mieux rémunérés.

Quand les traitements seront-ils adaptés ? Les promesses initiales seront-elles respectées à terme ?

08.03 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais) : Il a été décidé, en août, de procéder à une augmentation du traitement des magistrats de première instance. Malheureusement, les événements des mois qui ont suivi ne le permettent plus.

Le 26 octobre, il a été communiqué, à une délégation de l'association nationale des magistrats de première instance, que les augmentations de traitement annoncées ne pourraient être intégralement appliquées pour des raisons

budgétaires.

Bij de budgetcontrole in februari 2002 kan de toestand opnieuw worden onderzocht en kan er eventueel toch een aanpassing komen. Alles zal afhangen van de budgettaire ruimte op dat moment.

Ik wil nog benadrukken dat de geledingen boven en onder de eerste aanleg zich niet konden vinden in de loonaanpassing.

Lors du contrôle budgétaire prévu pour février 2002, la situation pourrait être réexaminée et l'adaptation avoir lieu. Tout dépendra de la marge budgétaire disponible à ce moment-là.

Je voudrais encore souligner que les magistrats des autres niveaux n'étaient pas satisfaits de l'adaptation des traitements.

08.04 Servais Verherstraeten (CD&V): De aanslagen van 11 september hebben ongetwijfeld een rol gespeeld in de economische groeiverwachtingen, maar zelfs in augustus waren er al tekenen aan de wand. Door uw uitspraken hebt u ondertussen wel bepaalde verwachtingen gecreëerd.

08.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De minister sprak van eventuele mogelijkheden bij de begrotingscontrole. Het gebrek aan standvastigheid stelt me teleur.

Minister Van den Bossche zou ook extra materiaal ter beschikking stellen van de magistraten. Kan de minister daar meer over vertellen?

08.06 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Die vraag moet u aan minister Van den Bossche stellen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Justitie over “de houding tegenover Belgische staatsburgers die mogelijk naar Afghanistan zouden afreizen om er samen met de Taliban tegen de “anti-terreurcoalitie” te strijden” (nr. 5617)

09.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Westerse moslims zouden zich bereid verklaren om aan de zijde van de Taliban te gaan vechten in Afghanistan. Kan de minister ons vertellen of ook moslims van Belgische nationaliteit dergelijke plannen koesteren? Wat zal de Belgische overheid doen als de Belgische moslims de daad bij het woord voegen? Kan hun de Belgische nationaliteit worden ontnomen?

09.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Volgens mijn inlichtingen vertrok slechts een zeer beperkt aantal moslims vanuit België naar Afghanistan. Of daar mensen met een Belgische nationaliteit bij zijn weten we niet. Zo een houding is moreel verwerpelijk, maar je kan er weinig tegen

08.04 Servais Verherstraeten (CD&V): Les attentats du 11 septembre ont sans nul doute influencé les prévisions de croissance économique, mais les sombres présages d'un tassement de l'économie étaient déjà visibles en août. Cela dit, vos déclarations ont fait naître certaines espérances.

08.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le ministre a évoqué certaines possibilités lors du contrôle budgétaire. Le manque de constance et de persévérance me déçoit.

M. Van den Bossche doterait les magistrats d'équipements supplémentaires. Le ministre peut-il nous éclairer davantage à ce sujet ?

08.06 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): C'est une question que vous devrez adresser à M. Van den Bossche.

L'incident est clos.

09 Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de la Justice sur “l'attitude à l'égard des citoyens belges qui se rendraient éventuellement en Afghanistan pour y lutter, avec les Talibans, contre la “coalition anti-terroriste” (n° 5617)

09.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Il semble que les musulmans occidentaux se déclarent prêts à se battre aux côtés des Taliban en Afghanistan. Le ministre peut-il nous dire si les musulmans de nationalité belge ont également cette intention ? Que fera l'Etat belge si certains musulmans belges joignent le geste à la parole ? Pourront-ils être déchus de la nationalité belge ?

09.02 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): D'après mes informations, seul un nombre très réduit de musulmans ont quitté la Belgique pour se rendre en Afghanistan. Nous ignorons si certains d'entre eux sont de nationalité belge. L'attitude de ces personnes est moralement

beginnen.

condamnable, mais nous ne pouvons rien y faire.

Wie onze nationaliteit niet bij geboorte kreeg, maar pas later, kan ze ook verliezen als hij ernstig tekortschiet inzake zijn verplichtingen als burger.

Quiconque n'a pas acquis notre nationalité à la naissance, mais ultérieurement, peut également en être déchu s'il manque gravement aux obligations qui sont les siennes en tant que citoyen belge.

Als het gaat om Belgen, zijn de Belgische rechtbanken bevoegd. Volgens artikel 6 van de voorgaande titel van het Wetboek van strafvordering kan een Belg worden vervolgd op basis van artikelen 114 en 117 van het Strafwetboek. Ook artikel 7 biedt een aantal redenen voor vervolging. Ook artikelen 1 en 3 van de wet van 1 augustus 1979 zijn op deze personen van toepassing.

Les tribunaux belges sont compétents lorsqu'il s'agit de Belges. Aux termes de l'article 6 du titre précité du Code d'instruction criminelle, un ressortissant belge peut être poursuivi sur la base des articles 114 et 117 du Code pénal. L'article 7 offre également des motifs de poursuite. Les articles 1er et 3 de la loi du 1^{er} août 1979 s'appliquent aussi à ces personnes.

Misdaden en wanbedrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat worden gestraft volgens artikel 113 en volgende van het Strafwetboek. Iedere Belg die de wapens opneemt tegen België, wordt gestraft met levenslange hechtenis.

Les crimes et les délits contre la sécurité extérieure de l'Etat sont punis en application de l'article 113 et suivants du Code pénal. Tout Belge qui prend les armes contre la Belgique est puni de détention à perpétuité.

Voor vreemdelingen die in België verblijven, kan de wet van 15 december 1980 worden toegepast, waardoor een uitwijzing in bepaalde gevallen tot de mogelijkheden behoort.

La loi du 15 décembre 1980 peut être appliquée aux étrangers qui résident en Belgique, ce qui permet dans certains cas de procéder à l'expulsion.

09.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De minister heeft laten verstaan over inlichtingen te beschikken dat Belgische moslims de intentie hebben naar Afghanistan te gaan om er te strijden aan de zijde van de Taliban. Ik dring erop aan dat de inlichtingendiensten alert blijven en dat er, indien nodig, gepaste maatregelen worden genomen.

09.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le ministre nous a laissé entendre qu'il dispose d'informations selon lesquelles certains musulmans belges ont l'intention de se rendre en Afghanistan pour y lutter aux côtés des Talibans. J'insiste pour que les services de renseignement demeurent vigilants et pour que les mesures adéquates soient prises le cas échéant.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 13.33 uur.

La réunion publique de commission est levée à 13.33 heures.